

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)
Local **45c** Plaaslik
Other countries **60c** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 3856**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregtreer

Vol. 242

PRETORIA, 30 AUGUST 1985
AUGUSTUS 1985

No. 9909

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1893

30 August 1985

RULES REGULATING MATTERS IN RESPECT OF SMALL CLAIMS COURTS

The Minister of Justice has under and by virtue of the powers vested in him by section 25 (1) of the Small Claims Courts Act, 1984 (Act 61 of 1984), made the rules contained in the Annexure hereto regulating matters in respect of Small Claims Courts, with effect from 1 October 1985.

ANNEXURE

TABLE OF CONTENTS NUMERICAL ORDER

Rule No.	Description
1.	Definitions.
2.	Advisory Board.
3.	Duties of the clerk of the court.
4.	Messenger of the court.
5.	Duties of the legal assistant.
6.	Oath of office of interpreters.
7.	Oath of witnesses.
8.	Contents of letter of demand.
9.	Summons commencing action.
10.	Contents of summons.
11.	Amendment of summons.
12.	Service of summons by a plaintiff.
13.	Service of process by messenger.
14.	Written statement of defence.
15.	Consent to judgment.
16.	Amendment of a written statement of defence or other document.
17.	Process in execution.
18.	Second or further warrants.
19.	Execution against movable property.
20.	Execution against immovable property.
21.	General provisions regarding execution.
22.	Withdrawal of an action.
23.	Representation of parties.
24.	Non-compliance with rules, including time limits and errors.
25.	Costs.
26.	Fees of messenger.
27.	Actions by and against partners, a person carrying on business in a name or style other than his own name, syndicate or association.

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1893

30 Augustus 1985

REÛLS TOT REÛLING VAN AANGELEENTHEDE TEN OPSIGTE VAN HOWE VIR KLEIN EISE

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 25 (1) van die Wet op Howe vir Klein Eise, 1984 (Wet 61 van 1984), die reëls vervat in die Bylae hiervan, tot reëling van aangeleenthede ten opsigte van Howe vir Klein Eise met ingang van 1 Oktober 1985 uitgevaardig.

BYLAE

INHOUDSOPGAWE NUMERIESE VOLGORDE

Reël No.	Beskrywing
1.	Woordomskrywing.
2.	Adviesraad.
3.	Pligte van die klerk van die hof.
4.	Geregsbode.
5.	Pligte van die regsassistent.
6.	Ampseed van tolke.
7.	Eed van getuies.
8.	Inhoud van aanmaning.
9.	Dagvaarding waardeur 'n aksie begin word.
10.	Inhoud van dagvaarding.
11.	Wysiging van dagvaarding.
12.	Betekening van dagvaarding deur 'n eiser.
13.	Betekening van prosesstukke deur geregsbode.
14.	Skriftelike verklaring van verweer.
15.	Toestemming tot vonnis.
16.	Wysiging van 'n skriftelike verklaring van verweer of 'n ander stuk.
17.	Tenuitvoerleggingsproses.
18.	Tweede of verdere lasbriewe.
19.	Tenuitvoerlegging teen roerende goed.
20.	Tenuitvoerlegging teen onroerende goed.
21.	Algemene bepalinge betreffende tenuitvoerlegging.
22.	Terugtrekking van 'n aksie.
23.	Verteenwoordiging van partye.
24.	Nie-nakoming van reëls, met inbegrip van tydbeperkings en foute.
25.	Koste.
26.	Geregsbodegelde.
27.	Aksies deur en teen vennote, iemand wat handel dryf onder 'n ander naam of betiteling as sy eie naam, sindikaat of vereniging sonder regs persoonlikheid.

ALPHABETICAL ORDER

Description	Rule No.
Actions by and against partners, a person carrying on business in a name or style other than his own name, syndicate or association	27
Advisory Board	2
Amendment of a written statement of defence or other document	16
Clerk of the court, Duties of	3
Consent to judgment	15
Costs	25
Definitions	1
Duties of clerk of the court	3
Duties of the legal assistant	5
Execution against immovable property	20
Execution against movable property	19
Fees of messenger	26
General provisions regarding execution	21
Legal assistant, Duties of	5
Letter of demand, Contents of	8
Messenger of the court	4
Non-compliance with rules, including time limits and errors	24
Oath of office of interpreters	6
Oath of witnesses	7
Process in execution	17
Representation of parties	23
Second or further warrants	18
Service of a summons by a plaintiff	12
Service of process by messenger	13
Summons, Amendment of	11
Summons commencing action	9
Summons, Contents of	10
Withdrawal of an action	22
Witnesses, Oath of	7
Written statement of defence	14

Definitions

1. In these rules and in the forms annexed hereto, unless the context otherwise indicates, a word to which a meaning has been assigned in the Act bears that meaning; and—

“clerk of the court” means a clerk of the court appointed under section 11 of the Act and includes an assistant clerk of the court so appointed;

“deliver” (except in rules 8 and 13) means to file with the clerk of the court and serve a copy on the opposite party and “delivery” and “delivered” and “delivering” have a corresponding meaning;

“property” includes everything animate or inanimate, corporeal or incorporeal, movable or immovable, capable of being subject to ownership;

“the Act” means the Small Claims Courts Act, 1984 (Act 61 of 1984).

Advisory Board

2. (1) (a) The Minister may establish a board as contemplated in section 25 (1) (d) of the Act for a district or area and may appoint as many members to such board as he deems fit.

(b) The Minister shall appoint the chairman and vice-chairman of the said board.

(c) If the chairman and vice-chairman are not available, a chairman shall be appointed by the members present.

(2) The Minister may at any time dissolve the board and terminate the appointment of members.

(3) The board may advise the Minister in regard to—

- the appointment of suitable persons as commissioners;
- the recruitment and utilisation of persons as commissioners, clerks, assistant clerks, interpreters, legal assistants and such other persons as may be necessary;
- suitable court and office accommodation;
- the times for the holding of court; and
- any other matter which may be necessary for the proper functioning of the court.

ALFABETIESE VOLGORDE

Beskrywing	Reël No.
Aanmaning, Inhoud van	8
Adviesraad	2
Aksies deur of teen vennote, iemand wat handel dryf onder 'n ander naam of betiteling as sy eie naam, sindikaat of vereniging sonder regspersoonlikheid	27
Algemene bepalinge betreffende tenuitvoerlegging	21
Ampseer van tolke	6
Betekening van dagvaarding deur 'n eiser	12
Betekening van prosesstukke deur geregsbode	13
Dagvaarding waardeur 'n aksie begin word	9
Dagvaarding, Inhoud van	10
Dagvaarding, Wysiging van	11
Eed van getuies	7
Geregsbode	4
Geregsbodegelde	26
Getuies, Eed van	7
Klerk van die hof, Pligte van	3
Koste	25
Nie-nakoming van reëls, met inbegrip van tydbeperkings en foute	24
Pligte van die klerk van die hof	3
Pligte van regsassistent	5
Regsassistent, Pligte van	5
Skriftelike verklaring van verweer	14
Tenuitvoerleggingsproses	17
Tenuitvoerlegging teen onroerende goed	20
Tenuitvoerlegging teen roerende goed	19
Terugtrekking van 'n aksie	22
Toestemming tot vonnis	15
Tweede of verdere lasbriewe	18
Verteenwoordiging van partye	23
Woordomskriving	1
Wysiging van dagvaarding	9

Woordomskriving

1. In hierdie reëls en bygaande vorms, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord waaraan 'n betekenis in die Wet verleen is, daardie betekenis, en beteken—

“aflewer” (behalwe in reël 13) om by die klerk van die hof in te dien en 'n afskrif aan die teenparty te beteken, en “afgelewer” en “af te lewer” en “aflewering” het 'n ooreenstemmende betekenis;

“die Wet” die Wet op Howe vir Klein Eise, 1984 (Wet 61 van 1984);

“goedere” en “goed” ook alles lewend of lewensloos, liggaamlik of onliggaamlik, roerend of onroerend, wat die voorwerp van eiendomsreg kan wees;

“klerk van die hof” 'n klerk van die hof aangestel kragtens artikel 11 van die Wet en dit sluit 'n assistent-klerk van die hof aldus aangestel, in.

Adviesraad

2. (1) (a) Die Minister kan vir 'n distrik of gebied 'n raad soos bedoel in artikel 25 (1) (d) van die Wet instel en kan in sodanige raad soveel lede aanstel as wat hy goeddink.

(b) Die Minister wys die voorsitter en ondervoorsitter van sodanige raad aan.

(c) Indien die voorsitter en ondervoorsitter nie beskikbaar is nie, word 'n voorsitter deur die teenwoordige lede aangewys.

(2) Die Minister kan te eniger tyd die raad ontbind en die aanstelling van lede beëindig.

(3) Die raad kan die Minister adviseer oor—

- die aanstelling van geskikte persone as kommissarisse;
- die werwing en benutting van persone as kommissarisse, klerke, assistent-klerke, tolke, regsassistenten en sodanige ander persone as wat nodig is;
- geskikte hof- en kantoorakkommodasie;
- die sittingstye van die hof; en
- enige iets wat nodig is vir die behoorlike funksionering van die hof.

Duties of the clerk of the court

3. (1) The summons filed in a case shall be numbered by the clerk of the court with a consecutive number for the year and recorded in a register.

(2) Every document afterwards served or delivered in such case shall be marked with such number by the party delivering it and shall not be received by the clerk of the court until so marked.

(3) All process delivered to the clerk of the court to be filed of record and any process of the court shall be filed of record under the number of the respective action.

(4) Copies of such records may be made by any person in the presence of the clerk of the court.

(5) It shall be the duty of the clerk of the court to sign (manually or by facsimile of his signature), date and issue all such process of the court as may be sued by any person entitled thereto.

(6) Any act or notice to be performed or signed by the clerk of the court in terms of these rules may be performed or signed by a legal assistant or a commissioner except that no commissioner shall write out a statement or process for any party.

Messenger of the court

4. (1) Subject to the provisions of section 29 (2) of the Act, all process of the court shall be served or executed through the messenger. The messenger shall be, under an obligation to render a service only if the party who desires the service has remunerated him beforehand for the said service.

(2) Service or execution of process of the court shall, after payment of the remuneration, be effected without any avoidable delay, and the messenger shall, in any case where resistance to the due service or execution of the process of the court has been met with or is reasonably expected, have power to call upon any member of the Force as defined in section 1 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to render him aid.

(3) The messenger to whom process is entrusted for service or execution shall—

- (a) in writing notify the clerk of the court and the party who sued out the process that service or execution has been duly effected, stating the date and manner of service of the result of execution, and return the said process to the clerk of the court; or
- (b) in writing notify the party who sued out the process that he has been unable to effect service or execution, and of the reason for such inability, and return the said process to such party, and shall keep a record of any process so returned.

(4) Although a messenger shall be under an obligation to render a service only if he has been remunerated for the said service beforehand, he shall nevertheless, after service or attempted service of any process, specify the total amount of his charges on the original and all copies thereof and the amount of each of his charges separately on the return of service.

Duties of the legal assistant

5. (1) The legal assistant shall render to any person who has so requested him advice in regard to any action which falls within the jurisdiction of the court.

(2) If he is so requested, the legal assistant shall render assistance with the drafting of the process of court.

Pligte van die klerk van die hof

3. (1) Die dagvaarding wat in 'n aksie ingedien word, word deur die klerk van die hof met 'n volgnummer vir die jaar genummer en in 'n register aangeteken.

(2) Elke dokument wat daarna in sodanige aksie beteken of afgelewer word, word deur die party wat dit aflewer, met sodanige nommer genummer en word nie deur die klerk van die hof ontvang voordat dit aldus genummer is nie.

(3) Alle stukke wat aan die klerk van die hof afgelewer word om geliasseer te word, en enige stukke van die hof word onder die nommer van die besondere aksie geliasseer.

(4) Afskrifte van sodanige stukke kan deur enige persoon in die teenwoordigheid van die klerk van die hof gemaak word.

(5) Dit is die plig van die klerk van die hof om alle geregtelike prosesstukke wat uitgeneem word, deur iemand wat daartoe geregtig is, te onderteken (met die hand of deur 'n faksimile van sy handtekening met 'n masjien daarop aan te bring), te dateer en uit te reik.

(6) 'n Handeling wat ingevolge hierdie reëls deur die klerk van die hof verrig moet word, kan deur 'n regsassistent of 'n kommissaris verrig word, maar 'n kommissaris mag nie 'n verklaring of prosesstuk vir 'n party uitskryf nie.

Geregsbode

4. (1) Behoudens die bepalinge van artikel 29 (2) van die Wet moet alle geregtelike prosesstukke deur die geregsbode beteken of ten uitvoer gelê word. Die geregsbode is slegs verplig om 'n diens te lewer indien die party wat die dienslewering verlang, hom vooraf vir sodanige diens vergoed het.

(2) Geregtelike prosesstukke word na die betaling van die vergoeding sonder versuim beteken of ten uitvoer gelê en in enige geval waar weerstand teen die behoorlike betekening of tenuitvoerlegging van geregtelike prosesstukke ondervind is of redelikerwys verwag word, is die geregsbode bevoeg om op enige lid van die Mag soos in artikel 1 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), omskryf, 'n beroep te doen om aan hom hulp te verleen.

(3) Die geregsbode aan wie prosesstukke vir betekening of tenuitvoerlegging toevertrou word, moet—

- (a) die klerk van die hof en die party wat die prosesstuk uitgeneem het, skriftelik in kennis stel dat betekening of tenuitvoerlegging behoorlik uitgevoer is, met vermelding van die datum en wyse van betekening of van die uitslag van die tenuitvoerlegging en moet die betrokke prosesstuk aan die klerk van die hof besorg; of
- (b) die party wat die prosesstuk uitgeneem het, skriftelik in kennis stel dat hy nie betekening of tenuitvoerlegging kon uitvoer nie en die rede daarvoor vermeld en moet die betrokke prosesstuk aan sodanige party terugbesorg, en die geregsbode moet rekord hou van enige prosesstuk op hierdie wyse terugbesorg.

(4) Alhoewel 'n geregsbode slegs verplig is om 'n diens te lewer indien hy vooraf vir sodanige diens vergoed is, moet hy nogtans, na betekening of gepoogde betekening van enige prosesstuk, op die oorspronklike en alle afskrifte daarvan die totale bedrag van sy vorderings en op die relaas van betekening die bedrag van elkeen van sy vorderings afsonderlik spesifiseer.

Pligte van die regsassistent

5. (1) Die regsassistent dien enige persoon wat hom daarom versoek, van advies met betrekking tot 'n aksie wat binne die geregsbevoegdheid van die hof val.

(2) Indien hy daarom versoek word, verleen die regsassistent bystand met die opstel van prosesstukke vir die hof.

(3) Any act to be performed by the legal assistant in terms of these rules may be performed by the clerk of the court.

Oath of office of interpreters

6. (1) Every interpreter shall upon entrance into office, in writing, take an oath or make an affirmation subscribed by him before a magistrate or commissioner in the form set out below:

"I, (full name), do hereby swear/truly affirm that whenever I may be called upon to perform the functions of an interpreter in any proceedings in any small claims court I shall truly and correctly to the best of my ability interpret from the language I may be called upon to interpret into either of the official languages and *vice versa*."

(2) Such oath or affirmation shall be taken or made and administered in the manner prescribed for the taking or making and administration of an oath or affirmation.

Oath of witnesses

7. (1) (a) The oath in terms of section 28 of the Act shall be administered in the following form:

"I swear that the evidence that I shall give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help me God."

(b) Any person who is or may be required to take the oath and—

- (i) who objects to taking the oath;
- (ii) who objects to taking the oath in the prescribed form;
- (iii) who does not consider the oath in the prescribed form to be binding on his conscience; or
- (iv) who informs the commissioner that he has no religious belief or that the taking of the oath is contrary to his religious belief,

shall make an affirmation in the following words at the direction of the commissioner:

"I solemnly affirm that the evidence that I shall give, shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth."

(2) Such affirmation shall have the same legal force and effect as if the person making it had taken the oath.

(3) The validity of an oath duly taken by a witness shall not be affected if such witness does not on any of the grounds referred to in subsection (1) (b) decline to take the oath.

Contents of letter of demand

8. (a) The letter of demand referred to in section 29 (1) of the Act shall at least contain particulars of the facts upon which the claim is based and the amount.

(b) The plaintiff shall prove by means of an affidavit or by a registered post receipt that the letter of demand referred to in section 29 (1) of the Act has been delivered to the defendant.

Summons commencing action

9. (1) The summons shall be served on the defendant not less than 10 days before the date of trial.

(2) The summons shall be signed by the clerk of the court and shall bear the date of issue by him.

(3) The summons shall conform or be as close as possible to Form 1 of Annexure 1.

(3) 'n Handeling wat ingevolge hierdie reëls deur die regsassistent verrig moet word, kan ook deur die klerk van die hof verrig word.

Ampseed van tolke

6. (1) Elke tolk moet by aanvaarding van sy amp voor 'n landdros of kommissaris skriftelik 'n eed of bevestiging, wat hy onderteken, aflê in die vorm hieronder uiteengesit:

"Ek, (volle naam), verklaar hierby onder eed/bevestiging opreg dat wanneer ook al ek die werksaamhede van 'n tolk in enige verrigtinge in enige hof vir klein eise moet verrig, ek na my beste vermoë getrou en juis uit die taal wat ek aangesê word om te tolk in een van die amptelike tale en omgekeerd sal tolk."

(2) Sodanige eed of bevestiging word op die wyse wat vir die aflegging en afneem van 'n eed of bevestiging voorgeskryf is, afgelê en afgeneem.

Eed van getuies

7. (1) (a) Die eed ingevolge artikel 28 van die Wet word in die volgende vorm opgelê:

"Ek sweer dat die getuienis wat ek sal aflê, die waarheid, die volle waarheid en net die waarheid sal wees, so help my God."

(b) Iemand wat verplig is of kan word om die eed af te lê en—

- (i) wat teen die aflê van die eed beswaar maak;
- (ii) wat teen die aflê van die eed in die voorgeskrewe vorm beswaar maak;
- (iii) wat nie die eed in die voorgeskrewe vorm as bindend op sy gewete beskou nie; of
- (iv) wat die kommissaris meedeel dat hy geen godsdienstige oortuiging het nie of dat die aflê van die eed met sy godsdienstige oortuiging strydig is,

doen 'n bevestiging in die volgende woorde op las van die kommissaris:

"Ek bevestig plegtig dat die getuienis wat ek sal aflê, die waarheid, die volle waarheid en net die waarheid sal wees."

(2) So 'n bevestiging het dieselfde regs krag en -gevolg asof die persoon wat dit doen, die eed afgelê het.

(3) Die geldigheid van 'n eed behoortlik deur 'n getuie afgelê, word nie geraak indien so 'n getuie nie op enige van dié in subartikel (1) (b) bedoelde gronde weier om die eed af te lê nie.

Inhoud van aanmaning

8. (a) Die aanmaning bedoel in artikel 29 (1) van die Wet moet ten minste die besonderhede van die feite waarop die eis gegrond word, en die bedrag van die eis bevat.

(b) Die eiser moet deur middel van 'n beëdigde verklaring of per geregistreerde posstrokie bewys dat die aanmaning bedoel in artikel 29 (1) van die Wet, aan die verweerder besorg is.

Dagvaarding waardeur 'n aksie begin word

9. (1) Die dagvaarding word nie minder as tien (10) dae voor die verhoordatum aan die verweerder beteken nie.

(2) Die dagvaarding word deur die klerk van die hof onderteken en dui die datum aan waarop dit deur hom uitge-reik is.

(3) Die dagvaarding moet in die vorm van Vorm 1 van Bylae 1, of so na as moontlik daaraan, wees.

Contents of summons

10. (1) The summons shall before issue be endorsed with particulars of claim and shall include—

- (a) a form of consent to judgment; and
- (b) a notice drawing the defendant's attention to the provisions of sections 29 (3), 35, 38, 39, 40 and 43 of the Act.

(2) (a) The summons shall be signed by the plaintiff.

(b) The full address of the plaintiff shall be given in the summons.

(c) The address given for service shall not be that of the clerk of the court or that of the messenger.

(3) (a) The particulars of claim shall show the nature and amount of the claim or claims, as the case may be.

(b) The particulars shall also show any abandonment of part of the claim under section 18 of the Act and any set-off under section 19 of the Act.

(c) Where the summons contains more than one claim, the particulars of each claim and the relief sought in respect of each claim shall be stated separately.

(4) The summons shall also—

- (a) show the surname of the defendant by which he is known to the plaintiff, the defendant's sex and residence or place of business, and, where known, his first name or initials, and, in the case of a woman, her marital status; and, in the case of a legal person, partnership, club, association, business, church or syndicate it shall be summoned under the name by which it is known to the plaintiff;
- (b) show the first name, surname, sex and the residence or place of business of the plaintiff.

Amendment of summons

11. (1) Subject to the provisions of this rule, a summons may before service be amended by the plaintiff as he thinks fit.

(2) Any alteration or amendment of a summons before service and whether before or after issue, shall, before the summons is served, be initialled by the clerk of the court on the original summons, and until so initialled such alterations and amendments shall have no effect.

Service of a summons by a plaintiff

12. (1) The plaintiff shall make as many copies of the summons as there are persons to be served.

(2) On demand, the original of the summons, shall be exhibited to the person upon or against whom the summons is served.

(3) Where the person to be served keeps his residence or place of business closed and thus prevents the plaintiff from serving the summons, the plaintiff shall be authorised to call upon the messenger to serve the summons.

(4) The plaintiff shall deliver the original summons and the return of service to the clerk of the court as soon as possible.

Service of process by messenger

13. (1) A party requiring service of any process to be made by the messenger shall deliver to him the original of such process, together with as many copies thereof as there are persons to be served.

Inhoud van dagvaarding

10. (1) 'n Dagvaarding word voor uitreiking geëndosseer met besonderhede van die vordering en bevat—

- (a) 'n kennisgewing van toestemming tot vonnis; en
- (b) 'n kennisgewing waarin die verweerder se aandag op die bepalings van artikels 29 (3); 35, 38, 39, 40 en 43 van die Wet gevestig word.

(2) (a) Die dagvaarding word deur die eiser onderteken.

(b) Die volledige adres van die eiser word in die dagvaarding gegee.

(c) Die adres wat vir betekening aangegee word, moet nie dié van die klerk van die hof of die geregsbode wees nie.

(3) (a) Die besonderhede van die eis moet die aard en bedrag van die eis of eise, na gelang van die geval, toon.

(b) Die besonderhede moet ook enige afstanddoening van 'n gedeelte van die eis kragtens artikel 18 van die Wet en enige aftrekking van erkende skuld kragtens artikel 19 van die Wet toon.

(c) Wanneer die dagvaarding meer as een eis bevat, moet die besonderhede van elke eis en die regshulp wat ten opsigte van elke eis verlang word, afsonderlik vermeld word.

(4) Die dagvaarding vermeld ook—

- (a) die familienaam van die verweerder waaronder hy aan die eiser bekend is, die verweerder se geslag en woon- of besigheidsplek, en, indien bekend, sy voor- naam of voorletters en, in die geval van 'n vrou, haar maritale status; en, in die geval van 'n regspersoon, vennootskap, klub, vereniging, besigheid, kerk of sindikaat, word hy onder die naam waaronder hy aan die eiser bekend is, gedagvaar;
- (b) die voornaam, familienaam, geslag en die woon- of besigheidsplek van die eiser.

Wysiging van dagvaarding

11. (1) Behoudens die bepalings van hierdie reël kan 'n dagvaarding voor betekening na goedgekeurde deur die eiser gewysig word.

(2) Enige verandering of wysiging van 'n dagvaarding voor betekening, hetsy voordat of nadat dit uitgereik is, moet voor betekening daarvan deur die klerk van die hof op die oorspronklike daarvan geparafeer word en totdat dit aldus geparafeer is, is sodanige veranderinge en wysigings van nul en gener waarde.

Betekening van dagvaarding deur 'n eiser

12. (1) Die eiser maak soveel afskrifte van die dagvaarding as wat daar persone is aan wie dit beteken moet word.

(2) Op aanvraag van die persoon aan of teen wie 'n dagvaarding beteken word, moet die oorspronklike van die dagvaarding getoon word.

(3) Wanneer die persoon aan wie beteken moet word, sy woon- of besigheidsplek gesluit hou en derhalwe die eiser verhinder om die dagvaarding te beteken, is die eiser bevoeg om hom op die geregsbode te beroep om die dagvaarding te beteken.

(4) Die eiser besorg die oorspronklike dagvaarding en die relaas van die betekening so spoedig moontlik aan die klerk van die hof.

Betekening van prosesstukke deur geregsbode

13. (1) 'n Party wat die betekening van enige prosesstuk deur die geregsbode verlang, lewer aan hom die oorspronklike van sodanige prosesstuk, tesame met soveel afskrifte daarvan as wat daar persone is aan wie dit beteken moet word.

(2) All process shall, subject to the provisions of this rule, be served upon the person affected thereby by delivery of a copy thereof in one of the following manners:

- (a) To the said person personally or to his duly authorised agent;
- (b) at the said person's residence or place of business to some person apparently not less than 16 years of age and apparently residing or employed there: Provided that for the purpose of this paragraph, when a building is occupied by more than one person or family, "residence" means that portion of the building occupied by the defendant;
- (c) at the said person's place of employment to some person apparently not less than 16 years of age and apparently in authority over him or, in the absence of such person in authority, to a person apparently not less than 16 years of age and apparently in charge at the said person's place of employment;
- (d) if the person to be served has chosen a *domicilium citandi* at the *domicilium* so chosen;
- (e) in the case of a body corporate at its local office or principal place of business within the area of jurisdiction of the court concerned to a responsible employee thereof or in any other lawful manner;
- (f) by registered post: Provided that where such service has been effected in the manner prescribed by paragraphs (b), (c) or (e), the messenger shall indicate in the return of service of the process the name of the person to whom it has been delivered and the capacity in which such person stands in relation to the person, body corporate or institution affected by the process, and where such service has been effected in the manner prescribed by paragraphs (b), (c) or (f), the court may, if there is reason to doubt whether the process served has come to the actual knowledge of the person to be served, and in the absence of satisfactory evidence, treat such service as invalid.

(3) The messenger shall, on demand by the person upon or against whom process is served, exhibit to him the original of the process except where service has been effected by post, in which case the original may be inspected where it is filed of record.

(4) Where the person to be served keeps his residence or place of business closed and thus prevents the messenger from serving the process, it shall be sufficient service to affix a copy thereof to the outer or principal door of such residence or place of business.

(5) Where the messenger is unable after diligent search to find at the residence or *domicilium citandi* of the person to be served either that person or a person referred to in subrule (2) (b) or, in the case of a body corporate referred to in subrule (2) (e), a responsible employee, it shall be sufficient service to affix a copy of the process to the outer or principal door of such residence, local office or principal place of business or to leave a copy of the process at such *domicilium*.

(6) If it comes to the messenger's knowledge that the person on whom service must be made has a new residential address, the messenger shall serve the process on the person at his new address.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie reël word alle prosesstukke aan die betrokke persoon beteken deur 'n afskrif daarvan op een van die volgende wyses af te lewer:

- (a) Aan die betrokke persoon self of aan sy gevolmagtigde;
- (b) by die betrokke persoon se woon- of besigheidsplek aan iemand wat oënskynlik nie jonger as 16 jaar is nie en oënskynlik daar woon of in diens is: Met dien verstande dat "woonplek", vir doeleindes van hierdie paragraaf, wanneer 'n gebou deur meer as een persoon of gesin bewoon word, beteken die gedeelte van die gebou wat deur die verweerder bewoon word;
- (c) by die betrokke persoon se werkplek aan iemand wat oënskynlik nie jonger as 16 jaar is nie en wat oënskynlik in 'n gesagsposisie oor hom is of, in die afwesigheid van sodanige persoon in 'n gesagsposisie, aan 'n persoon wat oënskynlik nie jonger as 16 jaar is nie en wat oënskynlik in beheer is by die betrokke persoon se werkplek;
- (d) indien die persoon aan wie beteken moet word 'n *domicilium citandi* gekies het, by die aldus gekose *domicilium*;
- (e) in die geval van 'n regspersoon, by sy plaaslike kantoor of vernaamste besigheidsplek binne die regsg gebied van die betrokke hof aan 'n verantwoordelike werknemer daarvan, of op enige ander wyse wat regtens geoorloof is;
- (f) per geregistreerde pos: Met dien verstande dat waar betekening geskied het, op die wyse by paragrafe (b), (c), en (e) voorgeskryf, die geregsbode op die relaas van betekening van die prosesstuk die naam van die persoon aan wie hy die prosesstuk afgelewer het en die hoedanigheid waarin sodanige persoon staan tot die persoon, regspersoon of instelling wat deur die prosesstuk getref word, moet aandui, en waar betekening geskied op die wyse by paragrafe (b), (c) of (f) voorgeskryf, die hof, indien daar rede is om te twyfel of die prosesstuk wat beteken is, tot die kennis van die persoon aan wie beteken moet word, gekom het en by onstentenis van bevredigende bewys, sodanige betekening as ongeldig kan beskou.

(3) Op aanvraag van die persoon aan of teen wie 'n prosesstuk beteken word, moet die geregsbode aan hom die oorspronklike van die prosesstuk toon, behalwe waar betekening deur middel van die pos geskied het, in welke geval die oorspronklike by die plek waar dit by die stukke van die saak geliasseer is, ingesien kan word.

(4) Wanneer die persoon aan wie beteken moet word, sy woon- of besigheidsplek gesluit hou en derhalwe die geregsbode verhoed om die prosesstuk te beteken, word dit geag voldoende betekening te wees indien 'n afskrif daarvan aan die buite- of hoof deur van sodanige woon- of besigheidsplek aangebring word.

(5) Wanneer die geregsbode na sorgvuldige deursoeking nie in staat is om by die woonplek of *domicilium citandi* van die persoon aan wie beteken moet word, daardie persoon of 'n persoon in subreël (2) (b) bedoel, in die geval van 'n regspersoon in subreël (2) (e) bedoel, 'n verantwoordelike werknemer daarvan te vind nie, word dit geag voldoende betekening te wees indien 'n afskrif van die prosesstuk aan die buite- of hoof deur van sodanige woonplek, plaaslike kantoor of vernaamste besigheidsplek aangebring word of indien 'n afskrif van die prosesstuk by sodanige *domicilium* gelaat word.

(6) Indien dit tot die geregsbode se kennis kom dat die persoon aan wie beteken moet word, 'n nuwe woonadres het, moet die geregsbode die prosesstuk aan die persoon by sy nuwe woonadres beteken.

(7) Where the relief claimed in any action is limited to an order for ejectment from certain premises or land or a judgment for the rent thereof and for the cost of such proceedings and it is not possible to effect service in the manner, prescribed in subrule (2), service of process may be effected by affixing a copy thereof to the outer or principal door of such premises or on some other conspicuous part of the premises or land in question.

(8) Where two or more persons are to be served with the same process, service shall be effected upon each, except—

- (a) in the case of a partnership, when service may be effected by delivery at the office or place of business of such partnership, or if there be none such, then by service on any member of such partnership in any manner hereinbefore prescribed;
- (b) in the case of two or more persons sued in their capacity as trustees of an insolvent estate, liquidators of a company, executors, curators or guardians, when service may be effected by delivery to any one of them in any manner hereinbefore prescribed;
- (c) in the case of a syndicate, unincorporated company, club, society or church, when service may be effected by delivery at the local office or place of business of such body or, if there be none such, by service on the chairman or secretary or similar officer thereof in any manner hereinbefore prescribed.

(9) Where the court is satisfied that service cannot be effected in any manner hereinbefore prescribed and that the action is within its jurisdiction, it may make an order allowing service to be effected by the person and in the manner specified in such order.

(10) (a) Where service of process may be effected by registered post such service shall, unless otherwise provided, be effected by the messenger placing a copy of such process in an envelope and addressing and posting it by prepaid registered letter to the address of the party to be served and making application at the time of registration for an acknowledgment by the addressee of the receipt thereof as provided in regulation 44 (5) of the regulations published under Government Notice R. 550 of 14 April 1960.

(b) A receipt form completed as provided in regulation 44 (8) of the said regulations shall be a sufficient acknowledgment of receipt for the purposes hereof.

(c) If no such acknowledgment be received the messenger shall state the fact in his return of service of the process.

(d) Every such letter shall have on the envelope a printed or typewritten notice in the following terms:

“This letter must not be readdressed. If delivery is not effected before 19....., this letter must be delivered to the messenger of the small claims court at

Written statement of defence

14. (1) A statement in terms of section 29 (3) of the Act shall be signed by the defendant.

(2) For the purposes of this rule “defendant” includes any person upon whom a summons has been served and who alleges that he is not the defendant cited in the summons and enters appearance to defend on that ground.

(7) Waar die regshulp wat in 'n aksie gevorder word, beperk is tot 'n bevel tot uitsetting uit 'n sekere perseel of grond of tot 'n vonnis vir die huurgeld daarvan en vir die koste van sodanige verrigtinge, kan betekening van die prosesstuk, indien dit nie moontlik is om dit op die wyse in subreël (2) genoem te doen nie, geskied deur 'n afskrif daarvan aan die buite- of hoof deur van sodanige perseel of op 'n ander, ooglopende deel van die betrokke perseel of grond aan te bring.

(8) Waar dieselfde prosesstuk aan twee of meer persone beteken moet word, word dit aan elkeen beteken, behalwe—

- (a) in die geval van 'n vennootskap, wanneer betekening kan geskied deur aflewering by die kantoor of besigheidsplek van sodanige vennootskap, of indien daar nie so 'n kantoor of besigheidsplek is nie, dan deur betekening aan enige lid van sodanige vennootskap op enigeen van die hierbo voorgeskrewe wyses;
- (b) in die geval van twee of meer persone wat in hul hoedanigheid as kurators van 'n insolvente boedel, likwidateurs van 'n maatskappy, eksekuteurs, kurators of voogde gedagvaar word, wanneer betekening kan geskied deur aflewering aan enigeen van hulle op enigeen van die hierbo voorgeskrewe wyses;
- (c) in die geval van 'n sindikaat, maatskappy sonder regs persoonlikheid, klub, vereniging of kerk, wanneer betekening kan geskied deur aflewering by die plaaslike kantoor of besigheidsplek van sodanige liggaam of, indien daar nie sodanige kantoor of besigheidsplek is nie, deur betekening aan die voorsitter of sekretaris of soortgelyke amptenaar daarvan op enigeen van die hierbo voorgeskrewe wyses.

(9) Wanneer die hof oortuig is dat betekening nie op enigeen van die hierbo voorgeskrewe wyses kan geskied nie, en dat die aksie binne sy regsbevoegdheid is, kan hy 'n bevel gee ingevolge waarvan betekening deur die persoon en op die wyse in die bevel vermeld, kan geskied.

(10) (a) Waar betekening van 'n prosesstuk per geregi-streerde pos geskied, geskied sodanige betekening, tensy anders bepaal, deur die geregsbode, wat 'n afskrif daarvan in 'n koevert plaas, dit adresseer en per vooruitbetaalde geregi-streerde brief op die pos doen aan die adres van die party wat beteken moet word en ten tyde van die registrasie aansoek doen om voorsien te word van 'n erkenning deur die geadresseerde van die ontvangs daarvan soos bepaal in regulasie 44 (5) van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960.

(b) 'n Ontvangsbewys ingevul soos in regulasie 44 (8) van voornoemde regulasies bepaal, is voldoende erkenning van ontvangs vir doeleindes hiervan.

(c) As geen sodanige erkenning ontvang word nie, vermeld die geregsbode dit in sy relaas van betekening van die prosesstuk.

(d) Op die koevert wat sodanige brief bevat, word 'n kennisgewing in druk- of tikskrif met die volgende be-woording aangebring:

“Hierdie brief moet nie heradresseer word nie. In-dien dit nie voor..... 19....., afgelewer is nie, moet dit aan die geregsbode van die hof vir klein eise van afgelewer word.”.

Skriftelike verklaring van verweer

14. (1) 'n Verklaring ingevolge artikel 29 (3) van die Wet moet deur die verweerder onderteken word.

(2) Vir doeleindes van hierdie reël sluit “verweerder” iemand in aan wie 'n dagvaarding beteken is en wat beweer dat hy nie die verweerder is wat in die dagvaarding bedoel word nie en om daardie rede 'n skriftelike verklaring van verweer indien.

(3) A claim in reconvention shall be made by stating in the written statement of defence such particulars of the claim in reconvention as are required in terms of rule 10 in respect of a claim.

Consent to judgment

15. (1) A defendant who after summons has been served upon him has admitted liability and consented to judgment in writing shall—

- (a) sign the form of consent endorsed on the original summons; or
- (b) lodge with the clerk of the court the copy of the summons served on him with the form of consent endorsed thereon duly signed by him.

(2) If the defendant's consent to judgment is for less than the amount claimed in the summons, he may still enter a written statement of defence in respect of the balance of the claim. Notwithstanding a judgment upon such consent, the action may proceed in respect of such balance and shall be in all subsequent respects an action for such balance.

Amendment of a written statement of defence or other document

16. A party who desires to lodge a statement of defence or another document in regard to the action, may before delivery amend the statement of defence or other document as he deems fit.

Process in execution

17. (1) The process for the execution of any judgment for the payment of money, for the surrender of property whether movable or immovable, or for ejectment shall be by warrant issued and signed by the clerk of the court and addressed to the messenger.

(2) Such process may be sued out by any person in whose favour any such judgment shall have been given if such judgment is not then satisfied, stayed or suspended.

(3) Such process may at any time, on payment of the fees incurred, be withdrawn or suspended by notice to the messenger by the party who has sued out such process. A request in writing made from time to time by such party to defer execution of such process for a definite period not being longer than one month shall not be deemed to be a suspension.

(4) Any alterations in such process shall be initialled by the clerk of the court before it is issued by him.

(5) The clerk of the court shall at the request of the party entitled thereto reissue process referred to in subrule (1) without the court having sanctioned the reissue.

(6) Any such process shall be invalid if a wrong person is named therein as a party, but no such process shall be invalid merely by reason of the misspelling of any name therein, or of any error in respect of date.

Second or further warrants

18. (1) Where any warrant has been lost or mislaid, the clerk of the court may upon the written application of any interested party issue a second or further warrant on such conditions as he may determine.

(3) 'n Teeneis word gedoen deur in die skriftelike verklaring van verweer sodanige besonderhede van die teeneis aan te gee as wat in die geval van 'n eis vereis word ingevolge reël 10.

Toestemming tot vonnis

15. (1) 'n Verweerder wat, nadat 'n dagvaarding aan hom beteken is, skriftelik aanspreeklikheid erken en toestem tot vonnis, moet—

- (a) die vorm tot toestemming wat op die oorspronklike dagvaarding geëndosseer is, onderteken; of
- (b) die afskrif van die dagvaarding wat aan hom beteken is, by die klerk van die hof indien met die vorm tot toestemming wat daarop geëndosseer is, behoorlik deur hom onderteken.

(2) Indien die verweerder toestem tot vonnis vir 'n bedrag minder as dié wat in die dagvaarding gevorder word, kan hy nog steeds met betrekking tot die saldo van die vordering 'n skriftelike verklaring van sy verweer indien. Ondanks 'n vonnis kragtens sodanige toestemming kan die aksie met betrekking tot sodanige saldo voortgesit word, en vir alle daaropvolgende doeleindes is dit 'n aksie met betrekking tot sodanige saldo.

Wysiging van 'n verklaring van verweer of 'n ander stuk

16. 'n Party wat 'n verklaring van verweer of 'n ander stuk in verband met 'n aksie wil indien, kan die verklaring of ander stuk voor aflewering na goeëdunke wysig.

Tenuitvoerleggingsproses

17. (1) Die prosesstuk vir die tenuitvoerlegging van 'n vonnis vir die betaling van geld, vir die lewering van goed, hetsy roerend of onroerend, of vir uitsetting is 'n lasbrief wat deur die klerk van die hof uitgereik en onderteken en aan die geregsbode gerig word.

(2) Sodanige prosesstuk kan deur enigeen ten gunste van wie sodanige vonnis gegee is, uitgeneem word as daar dan nie aan die vonnis voldoen is nie of as die vonnis dan nie gestuit of opgeskort is nie.

(3) Sodanige prosesstuk kan te eniger tyd, teen betaling van die verskuldigde gelde, by kennisgewing aan die geregsbode deur die party wat sodanige prosesstuk uitgeneem het, teruggetrek of opgeskort word. 'n Skriftelike versoek wat van tyd tot tyd deur sodanige party gedoen word om tenuitvoerlegging van sodanige prosesstuk vir 'n bepaalde tydperk, wat nie langer as een maand moet wees nie, uit te stel, word nie geag 'n opskorting te wees nie.

(4) Enige veranderings in sodanige prosesstuk moet deur die klerk van die hof geparafeer word voordat dit deur hom uitgereik word.

(5) Die prosesstukke in subreël (1) genoem, word deur die klerk van die hof op versoek van die party wat daartoe geregtig is, sonder goedkeuring van die hof heruitgereik.

(6) Enige sodanige prosesstuk is ongeldig as 'n verkeerde persoon daarin as 'n party genoem word, maar geen sodanige prosesstuk is ongeldig bloot vanweë 'n spelfout in enige naam daarin vermeld, of vanweë enige fout ten opsigte van die datum nie.

Tweede of verdere lasbriewe

18. (1) Wanneer 'n lasbrief verloor of verlê is, kan die klerk van die hof op skriftelike aansoek van enige belanghebbende party die uitreiking van 'n tweede of verdere lasbrief uitreik op sodanige voorwaardes as wat hy stel.

(2) The provisions of subrules (1) to (6), inclusive, of rule 17 shall *mutatis mutandis* apply to any such warrant issued by the clerk of the court and in addition such warrant shall clearly be endorsed as follows:

"This second or further warrant
..... (describe nature of warrant) was issued
by the clerk of the small claims court on
..... (date) and replaces any
warrant (described nature
of warrant) instead of which it is issued or reissued."

(3) (a) When any warrant which has been replaced by a warrant issued in terms of subrule (1) becomes available it shall immediately be cancelled by the clerk of the court by endorsing across the face thereof between two parallel transverse lines the words:

"Cancelled. Fresh warrant
..... (describe nature of
warrant) issued by the clerk of the court dated
....."

(b) Such endorsement shall be signed and dated by the clerk of the court.

(4) The fact that a second or further warrant has been issued and the date thereof, shall be endorsed on the summons with which the action was instituted.

Execution against movable property

19. (1) (a) The messenger shall, upon receiving a warrant directing him to levy execution on movable property, repair to the residence, place of employment or business of the execution debtor or to another place pointed out by the execution creditor where movable property is to be attached as soon as circumstances permit, and there demand payment of the judgment debt and costs or else require that so much movable property be pointed out as the said messenger may deem sufficient to satisfy the warrant, and if such last-mentioned request be complied with, the messenger shall make an inventory and valuation of such property. If the property pointed out is insufficient to satisfy the warrant, the messenger shall nevertheless proceed to make an inventory and valuation of so much movable property as may be pointed out in part execution of the warrant.

(b) If the execution debtor does not point out such property, the messenger shall immediately make an inventory and valuation of so much of the movable property belonging to the execution debtor as he may deem sufficient to satisfy the warrant or of so much of the movable property as may be found in part execution of the warrant.

(c) If on demand the execution debtor pays the judgment debt and costs (or part thereof) the messenger shall forthwith endorse the amount paid and the date of payment on the original and copy of the warrant, which endorsement shall be signed by him and countersigned by the execution debtor or his representative.

(2) So far as may be necessary to the execution of any such warrant, the messenger may open any door on any premises, or of any piece of furniture, and if opening be refused the messenger may use force to that end.

(3) The messenger shall exhibit the original warrant of execution and shall hand to the execution debtor or leave on the premises a copy thereof.

(4) As soon as the foregoing requirements of this rule have been complied with by the messenger, the goods so inventoried by him shall be deemed to be judicially attached.

(2) Die bepalings van subreëls (1) tot en met (6) van reël 17 is *mutatis mutandis* van toepassing op sodanige lasbrief deur die klerk van die hof uitgereik en daaraanewens word sodanige lasbrief duidelik soos volg geëndosseer:

"Hierdie tweede of verdere lasbrief
.....
(vermeld aard van lasbrief) is deur die klerk van
die hof vir klein eise op (datum) uit-
gereik en vervang enige lasbrief
(vermeld aard van lasbrief), in die plek waarvan dit
uitgereik of heruitgereik word."

(3) (a) Wanneer 'n lasbrief wat vervang is deur 'n lasbrief wat ingevolge subreël (1) uitgereik is, beskikbaar word, word dit onverwyld deur die klerk van die hof gekanselleer deur tussen twee ewewydige dwarslyne op die voorkant daarvan soos volg te endosseer:

"Deurgehaal. Nuwe lasbrief
(vermeld aard van lasbrief) deur die klerk van die hof geda-
teer uitgereik."

(b) Sodanige endossement word deur die klerk van die hof onderteken en gedateer.

(4) Die feit dat 'n tweede of verdere lasbrief uitgereik is en die datum daarvan moet deur die klerk van die hof op die dagvaarding waarmee die aksie ingestel is, aangeteken word.

Tenuitvoerlegging teen roerende goed

19. (1) (a) By ontvangs van 'n lasbrief waarin hy gelas word om op roerende goed geslag te lê, gaan die geregsbode, sodra omstandighede dit toelaat, na die woon-, werk- of besigheidsplek van die eksekusieskuldenaar of na 'n ander plek deur die eksekusieskuldeiser aangewys waar daar op die roerende goed beslag gelê moet word, en eis aldaar betaling van die vonnisskuld en koste of eis anders dat roerende goed wat die geregsbode voldoende ag om aan die lasbrief te voldoen, aangedui word en indien aan laasgenoemde versoek voldoen word, stel genoemde geregsbode 'n inventaris en waardasie van sodanige goed op. Indien die goed wat aangedui word, onvoldoende is om aan die lasbrief te voldoen, gaan die geregsbode nietemin voort om 'n inventaris en waardasie op te stel van soveel roerende goed as wat ter gedeeltelike tenuitvoerlegging van die lasbrief aangedui word.

(b) As die eksekusieskuldenaar nie sodanige goed aandui nie, moet die geregsbode onverwyld 'n inventaris en waardasie opstel van soveel van die eksekusieskuldenaar se roerende goed as wat hy voldoende ag om aan die lasbrief te voldoen of van soveel van die roerende goed as wat ter gedeeltelike uitvoering van die lasbrief gevind word.

(c) As die eksekusieskuldenaar op aanvraag die vonnisskuld en koste (of gedeelte daarvan) betaal, endosseer die geregsbode onverwyld die bedrag wat betaal is en die datum van betaling op die oorspronklike en afskrif van die lasbrief, welke endossement deur die geregsbode onderteken en deur die eksekusieskuldenaar of sy verteenwoordiger mede-onderteken word.

(2) Vir sover dit nodig is vir die tenuitvoerlegging van sodanige lasbrief, kan die geregsbode enige deur op enige perseel of van enige meubelstuk oopmaak, en indien die oopmaak daarvan hom geweier word, kan die geregsbode te dien einde geweld gebruik.

(3) Die geregsbode moet die oorspronklike lasbrief vir eksekusie toon en 'n afskrif daarvan aan die eksekusieskuldenaar oorhandig of dit op die perseel agterlaat.

(4) Sodra die geregsbode voorgaande voorskrifte van hierdie reël nagekom het, word die goed wat aldus deur hom geïnventariseer is, geag geregteelik op beslag gelê te wees.

(5) The messenger shall hand a copy of the said inventory signed by himself to the execution debtor or leave the same on the premises, which copy shall have subjoined thereto a notice of the attachment.

(6) Where money and documents are found and attached, the amount or number and kinds thereof shall be specified in the inventory and any such money or documents shall thereupon be sealed and forthwith removed to the office of the messenger, where it shall be safely stored.

(7) (a) The execution creditor shall, where movable property, other than money or documents, has been attached, after notification of such attachment, instruct the messenger in writing, whether the property is to be removed to a place of security or left upon the premises in the charge and custody of the execution debtor or in the charge and custody of some other person acting on behalf of the messenger. Unless so instructed, the messenger shall leave the movable property, other than money or documents, on the premises and in the possession of the person in whose possession the said movable property is attached: Provided that the execution creditor may, upon satisfying the clerk of the court, who shall endorse his approval on the document containing the instructions, of the desirability of immediate removal upon issue of the warrant of execution, instruct the messenger in writing to remove immediately from the possession of the execution debtor all or any of the property reasonably believed by the execution creditor to be in the possession of the execution debtor.

(b) Where a messenger is instructed as aforesaid to remove the movable property, he shall do so without any avoidable delay, and he shall in the mean time leave the same in the charge or custody of some person who shall have the charge or custody in respect of the goods on his behalf.

(c) Any person in whose charge or custody movable property which has been attached has been left shall not use, let or lend such property, or permit it to be used, let or lent, nor shall he in any way do anything which will decrease its value and, if the property attached shall have produced any profit or increase, the custodian shall be responsible for any such profit or increase in like manner as he is responsible for the property originally attached.

(d) If such a custodian, other than the execution debtor, makes a default in his duty he shall not be entitled to recover any remuneration for his charge and custody.

(e) Unless an order of court is produced to the messenger requiring him to detain any movable property under attachment for such further period as may be stipulated in such order, the messenger shall, if a sale in respect of such property is not pending, release from the attachment any such property which has been detained for a period exceeding two months.

(8) (a) Any movable property sold in execution of process of the court shall be sold publicly and for cash by the messenger or, with the approval of the commissioner, by an auctioneer or other person appointed by the messenger to the highest bidder at or as near to the place where the same was attached or to which the same had been so removed as aforesaid as may be advantageous for the sale thereof.

(b) The execution creditor shall, after consultation with the messenger, prepare a notice of sale and furnish two copies thereof to the messenger in sufficient time to enable one copy to be affixed not later than seven days before the

(5) Die geregsbode moet 'n afskrif van voornoemde inventaris, deur hom onderteken, aan die eksekusieskuldenaar oorhandig of dit op die perseel agterlaat en sodanige afskrif moet 'n kennisgewing van die beslaglegging daaraan toevoeg hê.

(6) Wanneer geld en dokumente gevind word en daar daarop beslag gelê word, moet die hoeveelheid of getal en aard daarvan in die inventaris vermeld word en sodanige geld of dokumente word vervolgens verseël en onverwyld na die kantoor van die geregsbode gebring, waar dit veilig bewaar word.

(7) (a) Waar daar op ander roerende goed as geld of dokumente beslag gelê is, moet die eksekusieskuldeiser ná kennisgewing van sodanige beslaglegging die geregsbode skriftelik meedeel of die goed na 'n plek van veiligheid verwyder moet word of op die perseel in die bewaring en onder toesig van die eksekusieskuldenaar of in die bewaring en onder toesig van iemand anders wat namens die geregsbode optree, gelaat moet word. Tensy aldus meegedeel, moet die geregsbode die roerende goed, uitgesonderd geld of dokumente, op die perseel en in die besit laat van die persoon in wie se besit daar op sodanige goed beslag gelê is: Met dien verstande dat die eksekusieskuldeiser die geregsbode skriftelik kan gelas om onmiddellik alle of enige van die goed wat die eksekusieskuldeiser redelikerwys glo in die besit van die eksekusieskuldenaar is, uit die besit van die eksekusieskuldenaar te verwyder, mits die eksekusieskuldeiser die klerk van die hof, wat sy goedkeuring moet aanbring op die dokument waarin aldus gelas word, oortuig het van die wenslikheid van die onmiddellike verwydering by uitreiking van die lasbrief vir eksekusie.

(b) Wanneer 'n geregsbode soos voormeld gelas word om roerende goed te verwyder, doen hy dit sonder versuim en laat sodanige goed intussen onder die toesig of bewaring van iemand wat namens hom die toesig of bewaring met betrekking tot die goed uitoefen.

(c) Iemand in wie se toesig of bewaring roerende goed waarop beslag gelê is, gelaat word, mag sodanige goed nie gebruik, verhuur of uitleen of toelaat dat dit gebruik, verhuur of uitgeleen word nie en doen niks op welke wyse ook al wat die waarde daarvan kan verminder nie en, indien die goed waarop beslag gelê is enige wins of vermeerdering voortgebring het, is die bewaarder aanspreeklik vir enige sodanige wins of vermeerdering op 'n soortgelyke wyse as wat hy is vir die goed waarop oorspronklik beslag gelê is.

(d) As so 'n bewaarder, uitgesonderd die eksekusieskuldenaar, versuim in die uitvoer van sy pligte, is hy nie daarop geregtig om enige vergoeding vir sy toesig en bewaring te verhaal nie.

(e) Tensy 'n hofbevel aan die geregsbode voorgelê word waarin van hom vereis word dat hy roerende goed wat onder beslaglegging is, vir sodanige verdere tydperk hou as wat in sodanige hofbevel vermeld is, moet die geregsbode, indien 'n verkoping van sodanige goed nie hangende is nie, sodanige goed nadat dit langer as twee maande onder beslaglegging gehou is, van beslaglegging vrystel.

(8) (a) Roerende goed wat ter tenuitvoerlegging van 'n geregtelike prosessstuk verkoop word, word deur die geregsbode of, met die goedkeuring van die kommissaris vir klein eise, deur 'n afslaer of ander persoon deur die geregsbode benoem, in die openbaar en vir kontant aan die hoogste bieder verkoop op die plek waar beslag op die goed gelê is of waarheen die goed aldus soos voormeld verwyder is of so na moontlik daaraan as wat vir die verkoop daarvan voordelig is.

(b) Die eksekusieskuldeiser moet, na oorlegpleging met die geregsbode, 'n kennisgewing van verkoping opstel en twee afskrifte daarvan aan die geregsbode verstrek op so 'n tydstop dat die een afskrif minstens sewe dae voor die dag wat vir die verkoping vasgestel is, op die kennisgewingbord

day appointed for the sale on the notice board or door of the court-house or other public building in which the said court is held and the other at or as near as may be to the place where the said sale is actually to take place.

(c) If in the opinion of the messenger the value of the goods attached exceeds R100 he shall indicate some local or other newspaper circulating in the district and require the execution creditor to publish the notice of sale in that newspaper not later than seven days before the date appointed for the sale in addition to complying with paragraph (b) and to furnish him with a copy of the edition of the paper in which the publication appeared not later than the day preceding the date of sale.

(9) The day appointed for the sale shall be not less than 14 days after attachment: Provided that where the goods attached are of a perishable nature, or with consent of the execution debtor, the court may, upon application, reduce any period referred to in this subrule or subrule (8) to such extent and on such conditions as it may think fit.

(10) A sale in execution shall be stopped as soon as sufficient money has been raised to satisfy the said warrant and any warrant referred to in rule 21 (2) and cover the costs of the sale.

(11) Should the messenger have a balance in hand after satisfaction of the claim of the execution creditor and of all warrants of execution lodged with him on or before the day immediately preceding the date of the sale and of all costs he shall pay the same to the execution debtor if he can be found, otherwise he shall pay such balance into court. Moneys not disposed of before the expiration of three years may be paid into the Consolidated Revenue Fund after three months' notice of the intention to do so has been given to the parties concerned. The parties concerned may apply for a refund of the amounts paid into the said fund.

(12) Where the property attached in execution is a lease or a bill of exchange, promissory note, bond or other security for the payment of money—

- (a) attachment shall not be complete until notice has been given to the lessor, lessee or person liable on the bill of exchange or other security, as the case may be;
- (b) the attachment shall not be valid unless and until the instrument in question is taken possession of by the messenger and notice has, in the case of a registered lease or bond, been given to the registrar of deeds concerned.

(13) Where the movable property sought to be attached is the interest of the execution debtor in property pledged, leased or sold under a suspensive condition to or by a third person or is under the supervision or control of a third person—

- (a) attachment shall be effected by service by the messenger on the execution debtor and on such third person of notice of the attachment with a copy of the warrant of execution, which service may be effected as if such notice were a summons: Provided that where service cannot be effected in any manner prescribed the court may make an order allowing service to be effected in the manner stated in the order;
- (b) the messenger may, upon exhibiting the original of such warrant of execution to the pledgee, lessor, lessee, purchaser, seller or such other third person, enter upon the premises where such property is and make an inventory and valuation of the said property.

of die deur van die hofgebou of 'n ander openbare gebou waarin die hof gehou word, en die ander op of so na moontlik aan die plek waar die verkoping werklik gaan plaasvind, aangebring kan word.

(c) As die geregsbode van oordeel is dat die waarde van die goed waarop beslag gelê is, R100 oorskry, moet hy 'n plaaslike of ander nuusblad wat in die distrik sirkuleer, aanwys en vereis dat die eksekusieskuldeiser die kennisgewing van verkoping minstens sewe dae voor die datum wat vir die verkoping vasgestel is, in daardie nuusblad laat publiseer benewens die nakoming van paragraaf (b), en hom nie later nie as die dag voor die dag van die verkoping van 'n eksemplaar van die uitgawe van die nuusblad waarin die kennisgewing verskyn het, voorsien.

(9) Die dag wat vir die verkoping vasgestel word, moet minstens 14 dae na beslaglegging wees: Met dien verstande dat waar die goed waarop beslag gelê is, van 'n bederfbare aard is, of met die toestemming van die eksekusieskuldenaar, die hof op aansoek enige tydperk in hierdie subreël of subreël (8) genoem, in so 'n mate en op sodanige voorwaardes as wat hy goed ag, kan verminder.

(10) 'n Verkoping in eksekusie word gestaak sodra 'n bedrag wat voldoende is om aan genoemde lasbrief en enige lasbrief in reël 21 (2) genoem, te voldoen en die koste van die verkoping te dek, verkry is.

(11) Indien die geregsbode 'n saldo oor het ná voldoening aan die vordering van die eksekusieskuldeiser en aan alle lasbriewe vir eksekusie by hom op of voor die dag onmiddellik voor die datum van die verkoping ingedien en aan alle koste, moet hy dit aan die eksekusieskuldenaar betaal indien hy gevind kan word, anders moet hy sodanige saldo geregte inbetaal. Bedrae wat vir meer as drie jaar onuitbetaal is, kan in die Gekonsolideerde Inkomstefonds inbetaal word nadat drie maande kennis van voorneme om dit te doen aan die betrokke partye gegee is. Die betrokke partye kan aansoek doen om 'n terugbetaling van die bedrae wat in genoemde fonds inbetaal is.

(12) Wanneer die goed waarop beslag gelê is, 'n huurkontrak of 'n wissel, promesse, verband of ander sekuriteit vir die betaling van geld is—

- (a) is die beslaglegging nie voltooi nie voordat aan die verhuurder, huurder of die persoon wat op die wissel of ander sekuriteit aanspreeklik is, na gelang van die geval, kennis gegee is;
- (b) is die beslaglegging nie geldig nie tensy en voordat die betrokke stuk deur die geregsbode in besit geneem is en, in die geval van 'n geregistreerde huurkontrak of verband, kennis aan die betrokke registrateur van aktes gegee is.

(13) Waar die roerende goed waarop beslag gelê moet word, die belang van die eksekusieskuldenaar in goed is wat aan of deur 'n derde verpand, verhuur of onder 'n opgeskortende voorwaarde verkoop is, of onder toesig of beheer van 'n derde is—

- (a) geskied beslaglegging deurdat die geregsbode 'n kennisgewing van die beslaglegging met 'n afskrif van die lasbrief vir eksekusie aan die eksekusieskuldenaar en sodanige derde beteken, welke betekening kan geskied asof sodanige kennisgewing 'n dagvaarding is: Met dien verstande dat waar betekening nie op enige voorgeskrewe wyse kan geskied nie, die hof 'n bevel kan gee dat betekening op sodanige wyse as wat in die bevel vermeld is, kan geskied;
- (b) kan die geregsbode, as hy die oorspronklike van die lasbrief vir eksekusie aan die pandhouer, verhuurder, huurder, koper, verkoper of sodanige ander derde toon, die perseel waar die goed is, betree en 'n inventaris en waardasie van genoemde goed maak.

Execution against immovable property

20. (1) A warrant of execution against immovable property shall contain a full and complete description of the nature and situation (including the address) of the immovable property to enable it to be traced and identified by the messenger, and shall be accompanied by sufficient information to enable the messenger to give effect to the provisions of subrule (2).

(2) The mode of attachment of immovable property shall be by notice by the messenger served in like manner as a summons together with a copy of the warrant of execution upon the execution debtor as owner thereof, upon the registrar of deeds or other officer charged with the registration of such immovable property, upon all registered holders of bonds (other than the execution creditor) registered against the property attached and, if the property is in the occupation of some person other than the execution debtor, also upon such occupier, and upon the local authority in whose area the property is situated.

(3) After attachment the messenger shall ascertain and record whether the said property is subject to any claim preferent to that of the execution creditor and, if that be the case, he shall thereupon notify the execution creditor of the existence of any such claim.

(4) The messenger may by notice, served in like manner as a summons, require the execution debtor to surrender to him forthwith all documents in his possession or under his control relating in any way to his title to the said property.

(5) Where the said property is situate in a district other than that in which the judgment was given, the party requiring execution shall forward the warrant of execution to the messenger of the court of the district in which the said property is situate, who shall proceed to attach the property in the manner provided in this rule.

(6) (a) The messenger shall appoint a day and place for the sale of such property which day shall, except by special leave of the court, be not less than one month after service of the notice of attachment.

(b) The execution creditor shall, after consultation with the messenger, prepare a notice of sale containing a short description of the property and its situation, and stating the date, time and place for the holding of the sale and the material conditions thereof and shall furnish the messenger with as many copies of the said notice as he may require.

(c) The messenger shall indicate one English and one Afrikaans newspaper circulating in the district in which the property is situate and require the execution creditor to publish the said notice once in each of the said newspapers and in the *Gazette* not later than seven days before the date appointed for the sale and to furnish him not later than the day prior to the date of the sale with one copy of the edition concerned of each of the papers and with the number of the *Gazette* in which the notice appeared.

(d) Not less than seven days prior to the date of the sale the messenger shall forward by registered post a copy of the notice of sale referred to in paragraph (b) to every execution creditor who has lodged a warrant of execution and to every mortgagee in respect of the immovable property whose address is reasonably ascertainable.

(e) not later than seven days before the day appointed for the sale the messenger shall affix one copy of the notice on the notice board or door of the court-house or other public building in which the said court is held and one copy at or as near as may be to the place where the said sale is actually to take place.

Tenuitvoerlegging teen onroerende goed

20. (1) 'n Lasbrief vir eksekusie teen onroerende goed moet 'n volledige beskrywing van die aard en ligging (met inbegrip van die adres) daarvan bevat sodat die geregsbode dit kan opspoor en identifiseer, en moet voldoende inligting gee om die geregsbode in staat te stel om aan die bepalings van subreël (2) gevolg te gee.

(2) Beslaglegging op onroerende goed geskied by wyse van 'n kennisgewing wat deur die geregsbode op dieselfde wyse as 'n dagvaarding tesame met 'n afskrif van die lasbrief vir eksekusie beteken word aan die eksekusieskuldenaar as eienaar van sodanige goed, aan die registrateur van aktes of ander beamptes belas met die registrasie van sodanige onroerende goed, aan alle geregistreerde houters van verbande (uitgesonderd die eksekusieskuldeiser) wat geregistreer is teen die goed waarop beslag gelê word, en, as die goed deur iemand anders as die eksekusieskuldenaar geokkupeer word, ook aan sodanige okkupant en aan die plaaslike owerheid in wie se gebied die goed geleë is.

(3) Na beslaglegging moet die geregsbode nagaan en aanteken of genoemde goed onderworpe is aan enige eis met voorrang bo dié van die eksekusieskuldeiser en, indien dit die geval is, moet hy vervolgens die eksekusieskuldeiser van die bestaan van sodanige eis in kennis stel.

(4) Die geregsbode kan by kennisgewing op dieselfde wyse as 'n dagvaarding beteken, die eksekusieskuldenaar aansê om onverwyld alle dokumente in sy besit of onder sy beheer wat op enige wyse betrekking het op sy reg op die goed, aan hom af te gee.

(5) Wanneer genoemde goed in 'n ander distrik geleë is as dié waarin die vonnis gegee is, moet die party wat tenuitvoerlegging verlang, die lasbrief vir eksekusie stuur, aan die geregsbode van die distrik waarin die goed geleë is, wat op die goed beslag lê soos in hierdie reël voorgeskryf word.

(6) (a) Die geregsbode moet 'n dag en plek vir die verkoop van sodanige goed bepaal, welke dag, behalwe met spesiale verlof van die hof, nie vroeër as een maand na betekening van die kennisgewing van beslaglegging moet wees nie.

(b) Die eksekusieskuldeiser moet, na oorlegpleging met die geregsbode, 'n kennisgewing van verkoping opstel wat 'n kort beskrywing van die goed en die ligging daarvan, die datum, tyd en plek van die verkoping en die vernaamste verkoopvoorwaardes daarvan bevat, en moet die geregsbode voorsien van soveel afskrifte van genoemde kennisgewing as wat hy vereis.

(c) Die geregsbode moet een Afrikaanse en een Engelse nuusblad wat sirkuleer in die distrik waarin die goed geleë is, aandui en vereis dat die eksekusieskuldeiser bedoelde kennisgewing minstens sewe dae voor die dag wat vir die verkoping vasgestel is, een maal in elk van die bedoelde nuusblaaie en in die *Staatskoerant* laat publiseer en hom nie later nie as die dag voor die verkoping van 'n eksemplaar van die betrokke uitgawe van elk van die nuusblaaie en van die nommer van die *Staatskoerant* waarin die kennisgewing verskyn het, voorsien.

(d) Die geregsbode moet minstens sewe dae voor die dag van die verkoping 'n afskrif van die kennisgewing van die verkoping in paragraaf (b) genoem, per geregistreerde pos stuur aan elke eksekusieskuldeiser wat 'n lasbrief vir eksekusie ingedien het, en aan elke verbandhouer met betrekking tot die onroerende goed wie se adres redelikerwys vasgestel kan word.

(e) Die geregsbode moet minstens sewe dae voor die dag wat vir die verkoping vasgestel is, een afskrif van die kennisgewing op die kennisgewingbord of die deur van die hofgebou of 'n ander openbare gebou waarin die hof gehou word, en een afskrif op of so na moontlik aan die plek waar genoemde verkoping werklik gaan plaasvind, aanbring.

(7) (a) The conditions of sale shall be prepared by the execution creditor and shall, *inter alia*, provide for payment by the purchaser of any interest due to a preferent creditor from the date of sale of the property to date of transfer. The execution creditor shall not less than 28 days prior to the appointed date of sale, provide two copies of the conditions of sale to the messenger and one copy thereof to each person who may be entitled to notice of the sale.

(b) Any interested party may not less than 21 days prior to the appointed date of sale, upon 24 hours' notice to such other persons as may have received a copy of such conditions of sale and to the execution creditor, apply to a commissioner for a modification of such conditions of sale and such commissioner may make such order as he may deem just.

(8) The execution creditor may appoint a conveyancer for the purposes of transfer.

(9) (a) The execution creditor or any person having an interest in the due and proper realisation of such property may, by notice given to the messenger within 14 days after attachment, but subject to the provisions hereinafter contained, require that such property shall be sold by an auctioneer in the ordinary course of business and may in such notice nominate the auctioneer to be employed.

(b) Where such notice is given by any person other than the execution creditor, such notice shall be accompanied by the deposit of a sum sufficient to cover the additional expense of sale by an auctioneer in the ordinary course of business, and in default of such a deposit such notice shall be void, and such notice shall lapse if in fact the services of an auctioneer are not obtainable. If after satisfying the claim of the execution creditor and all warrants of execution lodged with the messenger on or before the day immediately preceding the date of the sale and covering all costs, there are surplus proceeds of such property, such deposit shall be returned to the depositor, but if there is not such a surplus such deposit shall, as far as may be necessary, be applied in payment of the auctioneer's fees and expenses.

(c) If two or more such notices are given, the first shall have the preference.

(10) The sale shall be by public auction without reserve and the property shall be sold to the highest bidder.

(11) The sale shall be held in front of the magistrates' court-house of the district or, for good cause shown, at such other place as the commissioner may determine.

(12) Where the said property is situate in a district other than that in which the judgment was given, the sale of the said property shall be effected by the messenger of the court of the district in which it is situate in the manner provided by this rule.

(13) The messenger shall give transfer to the purchaser against payment of the purchase money and upon performance of the conditions of sale and may for that purpose do anything necessary to effect registration of transfer, and anything so done by him shall be as valid and effectual as if he were the owner of the property.

(14) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), all moneys in respect of the purchase price shall be paid to the messenger of the court and not to the execution creditor or any other person on his behalf. The messenger shall forthwith pay such moneys into court and shall not pay out the purchase money until transfer has been given to the purchaser.

(b) The messenger shall immediately after receipt of the full purchase price prepare in order of preference as herein-after provided in this rule, a plan of distribution of the purchase money received and such plan shall lie in his office for inspection by persons having an interest therein for a

(7) (a) Die verkoopvoorwaardes moet deur die eksekusieskuldeiser opgestel word en moet onder andere bepaal dat die koper enige rente wat aan 'n preferente skuldeiser betaalbaar is van die datum van die verkoping van die goed tot die datum van oordrag daarvan, moet betaal. Die eksekusieskuldeiser moet minstens 28 dae voor die vasgestelde datum van die verkoping twee afskrifte van die verkoopvoorwaardes aan die geregsbode en een afskrif daarvan aan elke persoon wat daarop geregtig is om van die verkoping in kennis gestel te word, verskaf.

(b) 'n Belanghebbende party kan minstens 21 dae voor die vasgestelde datum van die verkoping, ná 24 uur kennisgewing aan sodanige ander persone as wat 'n afskrif van die verkoopvoorwaardes ontvang het en aan die eksekusieskuldeiser, by 'n kommissaris aansoek doen om 'n wysiging van sodanige verkoopvoorwaardes en sodanige kommissaris kan sodanige bevel gee as wat hy billik ag.

(8) Die eksekusieskuldeiser kan 'n aktebesorger vir die doeleindes van oordrag aanstel.

(9) (a) Die eksekusieskuldeiser of enigeen wat by die behoorlike tegeldemaking van die goed belang het, kan, na kennisgewing aan die geregsbode binne 14 dae na die beslaglegging maar behoudens die bepalings hieronder, vereis dat sodanige goed deur 'n afslaer in die gewone loop van besigheid verkoop word en kan in sodanige kennisgewing die afslaer wat die verkoping moet doen, benoem.

(b) Waar sodanige kennisgewing deur iemand anders as die eksekusieskuldeiser gegee word, moet sodanige kennisgewing vergesel gaan van 'n bedrag wat voldoende is om die bykomende onkoste van verkoping deur 'n afslaer in die gewone loop van besigheid te dek, en by versuim om sodanige bedrag te betaal, is die kennisgewing nietig en sodanige kennisgewing verval ook as die dienste van 'n afslaer inderdaad nie verkrygbaar is nie. As daar na voldoening aan die vordering van die eksekusieskuldeiser en aan alle lasbriewe vir eksekusie wat by die geregsbode op of voor die dag onmiddellik voor die datum van die verkoping ingedien is en nadat alle onkoste gedek is, 'n oorskot uit die opbrengs van die goed is, word die bedrag soos voornoemd aan die persoon wat dit betaal het, terugbetaal, maar as daar nie so 'n oorskot is nie, word sodanige bedrag, vir sover dit nodig is, aangewend om die afslaer se gelde en onkoste te dek.

(c) In die geval van twee of meer sodanige kennisgewings het die eerste voorkeur.

(10) Die verkoping geskied sonder voorbehoud by wyse van openbare verkoping en die goed word aan die hoogste bieder verkoop.

(11) Die verkoping vind plaas voor die landdroshofgebou van die distrik of, indien goeie redes aangevoer word, op sodanige ander plek as wat die kommissaris bepaal.

(12) Waar genoemde goed geleë is in 'n ander distrik as die distrik waar die vonnis gegee is, vind die verkoping van die goed plaas deur die geregsbode van die distrik waarin die goed geleë is, op die wyse by hierdie reël voorgeskryf.

(13) Die geregsbode gee oordrag aan die koper teen betaling van die koopsom en by nakoming van die verkoopvoorwaardes, en hy kan vir dié doel alle handelinge verrig wat nodig is om registrasie van die oordrag te bewerkstellig en 'n handeling aldus deur hom verrig, is net so geldig en effektief asof hy eienaar van die goed is.

(14) (a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b) moet alle gelde ten opsigte van die koopprys aan die geregsbode, en nie aan die eksekusieskuldeiser of iemand namens hom nie, betaal word. Die geregsbode moet onverwyld sodanige gelde geregtelik inbetaal en betaal nie die koopsom uit voordat oordrag aan die koper gegee is nie.

(b) Die geregsbode moet onmiddellik na ontvangs van die volle koopsom 'n distribusieplan van die ontvangte koopsom in rangorde van voorkeur, soos hieronder in hierdie reël

period of 14 days, unless all such persons inform the messenger in writing that they have no objection to such plan, and a copy thereof shall be lodged with the clerk of the court.

(c) After deduction from the purchase money of the costs of execution, the following shall be the order of preference:

- (i) The claim of any creditors ranking in priority to the judgment debt in their legal order of preference;
- (ii) the claim of the execution creditor to the extent of his judgment plus costs and the claims of other execution creditors who have lodged warrants of execution in terms of rule 21 (2) plus costs; and
- (iii) the claims of creditors secured in respect of that property in their legal order of preference.

(d) Any person having an interest in such a plan and objecting thereto shall, within a period of seven days after the expiration of the period referred to in paragraph (b), give notice in writing to the messenger, the clerk of the court and all other persons having an interest therein of the particulars of his objection and may, if the grounds for his objection are not removed within 14 days after the expiration of the first-mentioned period, bring such plan before the court for review.

(e) Such review shall be on four days' notice to the persons mentioned in paragraph (d): Provided that if such notice is not given within 28 days after the expiration of the period of 14 days mentioned in paragraph (d), the objection will be deemed to be withdrawn.

(f) The court, on review, may hear and determine the matter in dispute in a summary manner and may thereafter amend or confirm the plan of distribution or may make such order as it may deem just.

(g) If—

- (i) no objection be lodged to such plan; or
- (ii) the persons having an interest signify their concurrence therewith; or
- (iii) an objection be lodged to such plan and notice in accordance with the proviso in paragraph (e) be not duly given; or
- (iv) the plan be amended or confirmed on review,

the clerk of the court shall, on production of evidence that transfer has been given to the purchaser, pay to the messenger the amount paid into court under paragraph (a), and when the messenger has received such amount from the clerk of the court, he shall pay it out in accordance with the plan of distribution, and any surplus shall be paid to the execution debtor if he can be found: Provided that if the messenger is an officer in the Public Service and has certified that no objection has been lodged against such plan or that all the persons having an interest therein have informed him that they have no objection or, if an objection is lodged against such plan, that notice in accordance with the proviso in paragraph (e) has not been given or that such plan has been amended in accordance with an order of the court or that it has been confirmed on review, such amount shall be paid out by the clerk of the court or any person authorised thereto by him in accordance with the plan of distribution so certified.

(h) The provisions of rule 19 (11) shall, *mutatis mutandis*, apply to any surplus amount not paid out to an execution debtor under paragraph (g).

bepaal, opstel en sodanige plan lê in sy kantoor vir 'n tydperk van 14 dae ter insae van persone wat 'n belang daarin het, tensy al sodanige persone die geregsbode skriftelik in kennis stel dat hulle geen beswaar teen sodanige plan het nie, en 'n afskrif daarvan moet by die klerk van die hof ingedien word.

(c) Na aftrekking van die koste van tenuitvoerlegging van die koopsom geld die volgende rangorde van voorkeur:

- (i) Die vorderings van skuldeisers wat voorkeur het met betrekking tot die vonnisskuld in hul wetlike rangorde van voorkeur;
- (ii) die vordering van die eksekusieskuldeiser vir die bedrag waarvoor hy vonnis verkry het, plus koste, asook die vorderings van ander eksekusieskuldeisers wat lasbriewe kragtens reël 21 (2) ingedien het, plus koste; en
- (iii) vorderings van skuldeisers wat ten opsigte van daardie goed verseker is, in hul wetlike rangorde van voorkeur.

(d) Iemand wat 'n belang by sodanige plan het en daarteen beswaar maak, moet binne 'n tydperk van sewe dae na verloop van die tydperk in paragraaf (b) bedoel, skriftelik aan die geregsbode, die klerk van die hof en alle ander persone wat 'n belang daarby het, besonderhede van sy beswaar verstrek en indien die gronde vir sy beswaar nie binne 14 dae na verloop van eersbedoelde tydperk uit die weggeruim word nie, kan hy sodanige plan voor die hof vir hersiening bring.

(e) Sodanige hersiening geskied met vier dae kennisgewing aan die persone in paragraaf (d) genoem: Met dien verstande dat, indien sodanige kennisgewing nie binne 28 dae na verloop van die tydperk van 14 dae in paragraaf (d) genoem, gegee word nie, die beswaar geag moet word teruggetrek te wees.

(f) By hersiening kan die hof die geskilpunt summier aanhoor en beslis en kan daarna die distribusieplan wysig of bekragtig of sodanige bevel gee as wat hy billik ag.

(g) Indien—

- (i) geen beswaar teen so 'n plan ingedien word nie; of
- (ii) die persone wat 'n belang daarby het, te kenne gee dat hulle daarmee akkoord gaan; of
- (iii) 'n beswaar teen so 'n plan ingedien word en daar nie ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling in paragraaf (e) behoorlik kennis gegee word nie; of
- (iv) die plan by hersiening gewysig of bekragtig word,

moet die klerk van die hof, na voorlegging van bewys dat oordrag aan die koper gegee is, die bedrag wat kragtens paragraaf (a) geregtelik inbetaal is, aan die geregsbode uitbetaal en wanneer die geregsbode sodanige bedrag van die klerk van die hof ontvang, betaal hy dit uit in ooreenstemming met die distribusieplan en enige oorskot word aan die eksekusieskuldenaar, indien hy gevind kan word, betaal: Met dien verstande dat waar die geregsbode 'n amptenaar in die Staatsdiens is en gesertifiseer het dat daar geen beswaar teen sodanige plan ingedien is nie of dat alle persone wat 'n belang daarby het, hom daarvan in kennis gestel het dat hulle geen beswaar het nie of, indien 'n beswaar teen sodanige plan ingedien word, dat kennis ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling in paragraaf (e) nie gegee is nie of dat sodanige plan ooreenkomstig 'n bevel van die hof gewysig is of dat dit by hersiening bekragtig is, sodanige bedrag deur die klerk van die hof of iemand deur hom daartoe gemagtig, ooreenkomstig die distribusieplan aldus gesertifiseer, uitbetaal word.

(h) Die bepalings van reël 19 (11) is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot enige oorskot wat nie kragtens paragraaf (g) aan 'n eksekusieskuldenaar uitbetaal is nie.

(15) The messenger shall, when notifying the result of the execution in terms of rule 4 (3) (a), also show the disposal of the amount recovered by him, and the notification to the clerk of the court shall be supported by a receipt for every amount paid out by him.

General provisions regarding execution

21. (1) Unless the court orders otherwise, the expenses incurred in levying execution on a warrant shall be a first charge on the proceeds of the property sold in execution and may so far as such proceeds are insufficient be recovered from the execution debtor as costs awarded by the court.

(2) Subject to any hypothec existing prior to attachment, all warrants of execution lodged with the messenger on or before the day immediately preceding the date of the sale in execution shall rank *pro rata* in the distribution of the proceeds of the goods sold in execution.

(3) Withdrawal of attachment shall be effected by note made and signed by the messenger on the warrant of execution that the attachment is withdrawn, stating the time and date of the making of such note. The messenger shall give notice in writing of the withdrawal and of the time and date thereof to the execution creditor and the execution debtor and to any person by whom a claim to the property attached has been lodged with him: Provided that the property shall not be released from attachment so long as an unsatisfied warrant of execution lodged under subrule (2) remains in the hands of the messenger.

(4) If any property attached or about to be attached in execution is claimed by any third party as his property or any third party makes any claim to the proceeds of property so attached and sold in execution, the messenger shall on receipt of the claim forthwith give notice to the execution creditor.

(5) Notwithstanding such claim by a third party the messenger shall attach such property if he has not yet done so and the property shall remain under attachment pending the outcome of interpleader proceedings unless sooner released from attachment upon order of the court or otherwise. The provisions of rule 19 (7) shall *mutatis mutandis* apply to property so attached.

(6) If in the case of property so attached the execution creditor gives the messenger notice within seven days after receipt of the notice referred to in subrule (4) that he admits the claim, he shall not be liable for any costs, fees or expenses afterwards incurred and the messenger may withdraw from possession of the property claimed: Provided that all reasonable costs incurred by the claimant to regain possession of the property shall be paid by the execution creditor.

(7) On completion of any sale in execution of property, whether movable or immovable, the messenger shall attach to his return a vendue roll showing details of the property sold, the prices realised, and, where known, the names and addresses of the purchasers and an account of the distribution of the proceeds.

(8) No messenger or person acting on behalf of the messenger shall at a sale in execution purchase any of the property offered for sale either for himself or for any other person.

(15) Die geregsbode moet, wanneer hy ingevolge reël 4 (3) (a) kennis gee van die uitslag van die tenuitvoerlegging, ook aandui hoe oor die bedrag wat hy ingevorder het, beskik is, en die kennisgewing aan die klerk van die hof word gesteun deur 'n kwitansie vir elke bedrag deur hom uitbetaal.

Algemene bepalings betreffende tenuitvoerlegging

21. (1) Tensy die hof anders beveel, is die uitgawes in verband met die tenuitvoerlegging van 'n lasbrief 'n voorkeureis teen die opbrengs van die goed wat in eksekusie verkoop is en kan dit, vir sover sodanige opbrengs onvoldoende is, op die eksekusieskuldenaar as koste deur die hof toegeken, verhaal word.

(2) Behoudens enige hipoteek wat voor die beslaglegging bestaan het, deel alle lasbriewe vir eksekusie wat by die geregsbode ingedien is op of voor die dag wat die dag van die eksekusieverkoping onmiddellik voorafgaan, *pro rata* in die verdeling van die opbrengs van die goed wat in die eksekusie verkoop is.

(3) Die terugtrekking van 'n beslaglegging geskied deur die aanbring deur die geregsbode op die lasbrief vir elke eksekusie van 'n endossement deur hom onderteken dat die beslaglegging teruggetrek is, met vermelding van die tyd en datum waarop sodanige endossement aangebring is. Die geregsbode moet die eksekusieskuldeiser en die eksekusieskuldenaar, asook enigeen wat 'n aanspraak op die goed waarop beslag gelê is, by hom ingedien het, skriftelik van sodanige terugtrekking en die tyd en datum daarvan kennis gee: Met dien verstande dat die goed nie van beslaglegging vrygestel word nie solank as wat die geregsbode in besit is van 'n onvoldoende lasbrief wat kragtens subreël (2) ingedien is.

(4) Wanneer 'n derde party daarop aanspraak maak dat goed waarop ter tenuitvoerlegging beslag gelê is of gaan word, sy eiendom is, of wanneer 'n derde party aanspraak maak op die opbrengs van sodanige goed waarop aldus beslag gelê is en wat in eksekusie verkoop is, moet die geregsbode by ontvangs van die eis onverwyld die eksekusieskuldeiser kennis gee.

(5) Ondanks sodanige aanspraak deur 'n derde party moet die geregsbode op sodanige goed beslag lê indien hy dit nie reeds gedoen het nie en die goed bly onder beslaglegging in afwagting van 'n beslissing in 'n tussenpleitgeding, tensy dit vroeër deur 'n bevel van die hof of andersins van beslaglegging vrygestel word. Die bepalings van reël 19 (7) is *mutatis mutandis* van toepassing op goed waarop aldus beslag gelê is.

(6) Indien die eksekusieskuldeiser, in die geval van goed waarop aldus beslag gelê is, die geregsbode binne sewe dae na ontvangs van die kennisgewing in subreël (4) genoem, kennis gee dat hy die aanspraak erken, is hy nie vir enige koste, gelde of uitgawes wat daarna oploop, aanspreeklik nie en die geregsbode kan hom aan die besit van die goed waarop aanspraak gemaak word, onttrek: Met dien verstande dat alle redelike koste wat die aanspraakmaker aangaan om herbesit van die goed te verkry, deur die eksekusieskuldeiser betaal word.

(7) Na afloop van 'n verkoping in eksekusie van goed, hetsy roerend of onroerend, moet die geregsbode 'n vendusielys waarin besonderhede vermeld word van die goed wat verkoop is, die behaalde pryse en, waar bekend, die name en adresse van die kopers, asook 'n uiteensetting van die distribusie van die opbrengs, by sy relaas aanheg.

(8) Nóg die geregsbode nóg iemand namens die geregsbode koop by 'n verkoping in eksekusie hetsy vir homself of vir enige ander persoon enige van die goed wat te koop aangebied word.

Withdrawal of an action

22. The withdrawal of an action or a decree of absolution from the instance shall not be a defence to any subsequent action.

Representation of parties

23. (1) It shall not be necessary for any person to file a power of attorney to act on behalf of a legal entity, but the authority of any person acting for such a party may be challenged by the other party during the proceedings after he has noticed that such person is so acting and thereupon such person may not without the leave of the court so act further until he has satisfied the court during the proceedings that he has authority so to act.

(2) If a party dies or becomes incompetent to continue an action the action shall thereby be stayed until such time as an executor, trustee, guardian or other competent person has been appointed in his place or until such incompetence shall cease to exist.

(3) Where an executor, trustee, guardian or other competent person has been so appointed, the court may, on verbal application, order that he be substituted in the place of the party who has so died or become incompetent.

Non-compliance with rules, including time limits and errors

24. (1) Except where otherwise provided in these rules, failure to comply with these rules or with any request made in pursuance thereof shall not be ground for the giving of judgment against the party in default.

(2) Where any provision of these rules or any request made in pursuance of any such provision has not been fully complied with the court may on application order compliance therewith within a stated time.

(3) Where any order so made is not fully complied with within the time so stated, the court may forthwith give judgment in the action against the party so in default.

(4) No process shall be invalid by reason of any obvious error in spelling or in figures or of date.

(5) If any party has in fact been misled by any such error in any process served upon him, the court may on verbal application grant him such relief as may be deemed just and may for that purpose set aside the process and rescind any default judgment given thereon.

Costs

25. Where a judgment or order of costs is made against two or more persons it shall, unless the contrary is stated, have effect against such persons severally as well as jointly.

Fees of the messenger

26. The fees and travelling expenses to be taken by a messenger shall be those prescribed in Part II of Annexure 2.

Actions by and against partners, a person carrying on business in a name or style other than his own name, syndicate or association

27. (1) Any person carrying on business in a name or style other than this own name or two or more persons who are co-partners may be sued in such name or style or in the name of the partnership.

(2) The provisions of this rule shall also *mutatis mutandis* apply to an unincorporated company, syndicate or association.

Terugtrekking van 'n aksie

22. Die terugtrekking van 'n aksie of 'n bevel van absolu- sie van die instansie is nie 'n verweer teen 'n latere aksie nie.

Verteenwoordiging van partye

23. (1) Niemand hoef 'n volmag om namens 'n regsper- soon op te tree in te dien nie, maar die bevoegdheid van enigeen wat namens so 'n party optree, kan deur die ander party, nadat hy dit te wete gekom het dat sodanige persoon aldus optree, tydens die verrigtinge betwis word en daarna kan sodanige persoon nie sonder verlof van die hof verder aldus optree nie alvorens hy die hof tydens die verrigtinge oortuig het dat hy bevoeg is om aldus op te tree.

(2) Indien 'n party te sterwe kom of onbekwaam raak om 'n aksie voort te sit, word die aksie daardeur opgeskort totdat 'n eksekuteur, kurator, voog of ander bevoegde per- soon in sy plek aangestel is of totdat sodanige onbekwaam- heid tot 'n einde kom.

(3) Wanneer 'n eksekuteur, kurator, voog of ander be- voegde persoon aldus aangestel is, kan die hof, op monde- linge aansoek, beveel dat hy in die plek gestel word van die party wat aldus te sterwe gekom of onbekwaam geraak het.

Nie-nakoming van reëls, met inbegrip van tydbeper- kings en foute

24. (1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie reëls is versuim om aan die reëls te voldoen of aan enige versoek wat daarkragtens gedoen is, nie grond vir die gee van 'n vonnis teen die party wat in verstek is nie.

(2) Wanneer 'n bepaling van hierdie reëls of 'n versoek wat kragtens sodanige bepaling gedoen is, nie ten volle nagekom is nie, kan die hof op aansoek voldoening daaraan binne 'n bepaalde tydgrens beveel.

(3) Indien daar nie binne die aldus bepaalde tydgrens ten volle aan sodanige versoek voldoen is nie, kan die hof on- middellik vonnis gee in die aksie teen die party wat aldus in verstek is.

(4) Geen prosesstuk is ongeldig as gevolg van enige klaarblyke spelfout of fout betreffende syfers of die datum nie.

(5) Indien 'n party werklik mislei is deur enige sodanige fout in enige prosesstuk wat aan hom beteken is, kan die hof op mondelinge aansoek sodanige verligting as wat billik geag word, verleen en kan vir daardie doel die prosesstuk tersyde stel en enige vonnis by verstek wat daarkragtens gegee is, vernietig.

Koste

25. Wanneer 'n vonnis of bevel vir koste teen twee of meer persone gegee word, geld dit, tensy die teendeel ver- meld word, teen sodanige persone afsonderlik sowel as ge- samentlik.

Geregsbodegelde

26. Die gelde en reiskoste wat 'n geregsbode kan verhaal, is dié wat in Deel II van Bylae 2 voorgeskryf is.

Aksies deur en teen vennote, iemand wat handel dryf onder 'n ander naam of betiteling as sy eie naam, sindi- kaat of vereniging sonder regs persoonlikheid

27. (1) Iemand wat onder 'n ander naam of betiteling as sy eie handel dryf, of twee of meer persone wat medeven- note is, kan onder sodanige naam of betiteling of in die naam van die vennootskap gedagvaar word.

(2) Die bepaling van hierdie reël is *mutatis mutandis* op 'n ongeïnkorporeerde maatskappy, sindikaat of vereniging sonder regs persoonlikheid van toepassing.

BYLAE 1

VORMS

NUMERIESE VOLGORDE

Vorm No.	Beskrywing
1.	Dagvaarding waardeur aksie begin word.
2.	Lasbrief vir lewering van goed.
3.	Lasbrief vir eksekusie teen goed.
4.	Lasbrief vir uitsetting.

ALFABETIESE VOLGORDE

Beskrywing	Vorm No.
Dagvaarding waardeur aksie begin word	1.
Lasbrief vir eksekusie teen goed	3
Lasbrief vir lewering van goed	2
Lasbrief vir uitsetting	4

Uitgereik deur Saak No.
 Datum
Klerk van die Hof vir Klein Eise

No. 1: DAGVAARDING WAARDEUR AKSIE BEGIN WORD

Naam en adres van eiser:

.....

Handtekening van Eiser

In die Hof vir Klein Eise vir die distrik.....
gehou te.....
tussen.....

.....Eiser
.....(geslag)

en Verweerder

..... (geslag en, indien vrouwlik, ook huwelikstaat).

Alan:

1. U word hierby gedagvaar om persoonlik voor hierdie hof te verskyn op die dag van 19..... om h..... om u aanspreeklikheid vir ondergemelde eis te erken of te ontken.

2. Indien u aanspreeklikheid ontken, kan u te eniger tyd voor die verhoor by die klerk van die hof te (adres) 'n skriftelike verklaring indien waarin die aard van u verweer en besonderhede van die gronde waarop dit gebaseer is, vermeld word, en 'n afskrif van die verklaring moet dan aan die eiser verstrek word.

3. *Besonderhede van eis:*

Eiser se eis is—

- (a) vir betaling van die bedrag/balans van R..... vir

- (b) (i) vir agterstallige huurgeld verskuldig ten opsigte van die verweerder se huur van.....

Datum	Tydperk	Bedrag R
1970	1	100
1971	2	200
1972	3	300
1973	4	400
1974	5	500
1975	6	600
1976	7	700
1977	8	800
1978	9	900
1979	10	1000
1980	11	1100
1981	12	1200
1982	13	1300
1983	14	1400
1984	15	1500
1985	16	1600
1986	17	1700
1987	18	1800
1988	19	1900
1989	20	2000
1990	21	2100
1991	22	2200
1992	23	2300
1993	24	2400
1994	25	2500
1995	26	2600
1996	27	2700
1997	28	2800
1998	29	2900
1999	30	3000
2000	31	3100
2001	32	3200
2002	33	3300
2003	34	3400
2004	35	3500
2005	36	3600
2006	37	3700
2007	38	3800
2008	39	3900
2009	40	4000
2010	41	4100
2011	42	4200
2012	43	4300
2013	44	4400
2014	45	4500
2015	46	4600
2016	47	4700
2017	48	4800
2018	49	4900
2019	50	5000
2020	51	5100
2021	52	5200
2022	53	5300
2023	54	5400
2024	55	5500
2025	56	5600
2026	57	5700
2027	58	5800
2028	59	5900
2029	60	6000
2030	61	6100
2031	62	6200
2032	63	6300
2033	64	6400
2034	65	6500
2035	66	6600
2036	67	6700
2037	68	6800
2038	69	6900
2039	70	7000
2040	71	7100
2041	72	7200
2042	73	7300
2043	74	7400
2044	75	7500
2045	76	7600
2046	77	7700
2047	78	7800
2048	79	7900
2049	80	8000
2050	81	8100
2051	82	8200
2052	83	8300
2053	84	8400
2054	85	8500
2055	86	8600
2056	87	8700
2057	88	8800
2058	89	8900
2059	90	9000
2060	91	9100
2061	92	9200
2062	93	9300
2063	94	9400
2064	95	9500
2065	96	9600
2066	97	9700
2067	98	9800
2068	99	9900
2069	100	10000

...

- (ii) vir uitsetting:

Besonderhede

- (c) Kennisgewing van *afstanddoening van 'n gedeelte van die eis/afrekening van erkende skuld.

Take notice that the plaintiff hereby *abandons the undermentioned part of the claim/deducts the admitted debt set up by him in this summons.

Particulars:

Dated at this day of 19.....

Plaintiff

4. (a) Take notice that if you fail to appear in Court on the trial date after a summons has been served on you, judgment may be obtained against you by the plaintiff unless you have previously admitted liability to the plaintiff.
- (b) Money payable in terms of a judgment or order of court shall be paid directly to the judgment creditor.
- (c) If you admit the claim and wish to consent to judgment or wish to undertake to pay the claim in instalments or otherwise, you may approach the plaintiff.
5. Take notice that you and all other persons are hereby interdicted from removing or causing or suffering to be removed any of the furniture or effects in or on the premises described in the particulars of claim endorsed hereon which are subject to the plaintiff's hypothec for rent until an order relative thereto shall have been made by the court.

6. *Notice:*

If any person against whom a judgment for the payment of money has been given or an order for the payment of money in instalments has been made fails to satisfy the judgment or order—

- (a) such judgment or order may be enforced against movables and, if the movables are found to be insufficient then against the immovables of the party against whom the judgment or order has been issued;
- (b) execution may be taken against the whole judgment debt and costs which have not yet been paid in default of an instalment being paid;
- (c) such a person is liable to notify the judgment creditor fully and correctly, within 14 days after he has changed his place of residence, business or employment of his new place of residence, business or employment;
- (d) and if he has let it be known that he is not in a position to comply with the judgment, the court may in chambers institute an investigation into the judgment debtor's financial position and his ability to pay the judgment debt and costs.

7. The messenger's fees are R

8. *Consent to judgment:*

I admit that I am liable to the plaintiff as alleged in this summons (or to the amount of R..... and costs to date) and I accordingly consent to judgment.

Dated at this day of 19.....

Defendant

Date

* Delete which is not applicable.

No. 2: WARRANT FOR THE SURRENDER OF GOODS

In the Small Claims Court for the District of

held at Case No. 19.....

In the matter between:

..... Plaintiff
and
..... Defendant

To the Messenger of the Court:

Whereas in this action the court ordered that the defendant surrender to the plaintiff a certain (describe the thing to be surrendered);

You are hereby authorised and required to take the said (describe the thing) from the defendant and place the plaintiff in possession thereof, for which this shall be your warrant;

And return to this court what you have done by virtue hereof.

Neem kennis dat die eiser hierby *afstand doen van ondergenoemde gedeelte van die eis/erkende skuld aftrek wat deur hom in hierdie dagvaarding opgewerp is.

Besonderhede:

Gedateer te op hede die dag van 19.....

Eiser

4. (a) Neem kennis dat indien u versuim om op die verhoordatum in die hof te verskyn nadat 'n dagvaarding aan u beteken is, vonnis teen u deur die eiser verkry kan word tensy u vooraf aanspreeklikheid teenoor die eiser erken.
- (b) Gelde wat ingevolge 'n vonnis of lasgewing van die hof betaalbaar is, moet direk aan die vonnisskuldeiser betaal word.
- (c) Indien u die eis erken en tot vonnis toestem of wil onderneem om die eis in paaieimente of andersins te betaal, kan u die eiser nader.

5. Neem kennis dat u en alle ander persone hierby verbied word om enige van die meubels of besittings in of op die perseel wat in die besonderhede van die vordering hierin vermeld, beskryf is en wat onderworpe is aan die eiser se hipoteek vir huurgeld, te verwyder of te laat verwyder of toe te laat dat dit verwyder word voordat 'n bevel ten opsigte daarvan deur die hof gegee is.

6. *Kennisgewing:*

Indien iemand teen wie 'n vonnis vir die betaling van geld gegee is of 'n lasgewing vir die betaling van geld in paaieimente uitgereik is, versuim om aan daardie vonnis of lasgewing te voldoen—

- (a) kan sodanige vonnis of lasgewing by eksekusie afgedwing word teen die roerende goed en, indien onvoldoende roerende goed gevind word, teen die onroerende goed van die party teen wie die vonnis of lasgewing uitgereik is;
- (b) kan tenuitvoerlegging ten opsigte van die hele vonnisskuld en die koste wat dan nog betaalbaar is, geskied by versuim om 'n paaieiment te betaal;
- (c) is so 'n persoon verplig om die vonnisskuldeiser binne 14 dae vanaf die datum van elke verandering van woon-, besigheids- of werkplek volledig en juis van sy nuwe woon-, besigheids- of werkplek in kennis te stel;
- (d) en indien hy te kenne gee dat hy nie in staat is om aan die vonnis te voldoen nie, kan die hof *in camera* ondersoek instel na die finansiële posisie van die vonnisskuldenaar en na sy vermoë om die vonnisskuld en koste te betaal.

7. Die geregsbodekoste is R

8. *Toestemming tot vonnis:*

Ek erken dat ek teenoor die eiser aanspreeklik is soos in hierdie dagvaarding beweer (of vir die bedrag van R..... en koste tot op datum) en ek stem dienooreenkomstig tot vonnis toe.

Gedateer te op hede die dag van 19.....

Verweerder

Datum

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

No. 2: LASBRIEF VIR LEWERING VAN GOED

In die Hof vir Klein Eise vir die distrik gehou te

Saak No. 19.....

In die saak tussen:

..... Eiser
en
..... Verweerder

Aan die Geregsbode:

Nademaal die hof in hierdie aksie beveel het dat die verweerder 'n sekere (beskryf die saak wat gelewer moet word) aan die eiser moet lewer;

So word u hierby gemagtig en beveel om genoemde (beskryf die saak) van die verweerder te neem en die eiser in besit daarvan te plaas, waarvoor dit u lasbrief is;

En doen verslag aan hierdie Hof wat u uit hoofde hiervan gedoen het.

Dated this day of, 19....

By Order of the Court

Plaintiff

Clerk of the Court

Address:

No. 3: WARRANT OF EXECUTION AGAINST PROPERTYIn the Small Claims Court for the District of
held at

Case No. of 19....

In the matter between:

Execution Creditor

and

Execution Debtor

To the Messenger of the Court:

Whereas in this action the said on the
day of 19.... obtained judgment/
an order in the above-mentioned court against the said
of for the total sum of
R....., of which R..... has since been paid;

You are hereby authorised and required to raise on the property of the
said the sum of R..... together with your costs
for this execution and pay to the said
the aforesaid sum of R..... and return to this court what you have done
by virtue hereof.

Dated at, this day of, 19....

By Order of the Court

Clerk of the Court

Plaintiff

Note:

(1) If the execution debtor pays the amounts specified with messenger's
charges of R..... within half an hour of the entry of the messenger he
will not be required to pay any further costs of execution. The amount of
any payment made by the execution debtor and the date thereof shall
forthwith be endorsed on the original and copy hereof, which endorsement
shall be signed by the messenger and countersigned by the execution
debtor or his representative.

(2) The only immovable property upon which this warrant may be
executed is (set out its
situation and nature sufficiently to enable it to be identified).

(3) In case of reissue the fact and date of reissue and any increase or
reduction in the amounts to be levied shown on the face hereof shall be set
out in a note endorsed hereon and signed by the execution creditor and by
the clerk of the court.

(4) Any alterations made herein shall be initialled by the clerk of the
court before the warrant is issued or reissued by him.

No. 4 WARRANT FOR EJECTMENTIn the Small Claims Court for the District of
held at

Case No. of 19....

In the matter between:

Plaintiff

and

Defendant.

To the Messenger of the Court:

Whereas in this action the said plaintiff on the
day of 19.... obtained judgment for the ejectment of the said defendant from the prem-
ises or land known as

You are hereby authorised and required to put the said plaintiff in pos-
session of the said premises or land by removing the said defendant there-
from, for which this shall be your warrant;

And return to this court what you have done by virtue hereof.

Gedateer te op hede die dag van
19....

Op las van die Hof

Eiser

Klerk van die Hof

Adres:

No. 3: LASBRIEF VIR EKSEKUSIE TEEN GOEDIn die Hof vir Klein Eise vir die distrik
gehou te

Saak No. 19....

In die saak tussen:

Eksekusieskuldeiser

en

Eksekusieskuldenaar

Aan die Geregsbode:

Nademaal genoemde op die
dag van 19.... vonnis/bevel in bogenoemde Hof
in hierdie aksie teen genoemde van
R..... verkry het, en waarvan R..... sedertdien betaal is;

So word u hierby gemagtig en beveel om die bedrag van R.....
tesame met u koste vir tenuitvoerlegging hiervan op die goed van ge-
noemde te hef en aan genoemde die voormelde
bedrag van R..... te betaal en aan hierdie Hof verslag te doen wat u uit
hoofde hiervan gedoen het.

Gedateer te op hede die dag van
19....

Op las van die Hof

Klerk van die Hof

Eiser

Let wel:

(1) Indien die eksekusieskuldenaar die uitstaande bedrag hierin vermeld,
tesame met die geregsbode se gelde van R....., binne 'n halfuur na die
aankoms van die geregsbode betaal, hoef hy geen verdere koste van tenuit-
voerlegging te betaal nie. Die bedrag van enige betaling deur die ekseku-
sieskuldenaar gedoen en die datum daarvan, moet onverwyld op die oors-
pronklike en afskrif hiervan geëndosseer word, welke endossement deur
die geregsbode onderteken moet word en deur die eksekusieskuldenaar of
sy verteenwoordiger mede-onderteken moet word.

(2) Die enigste onroerende goed ten opsigte waarvan hierdie lasbrief ten
uitvoer gelê mag word, is (vermeld
die ligging en aard daarvan sodanig dat dit geïdentifiseer kan word).

(3) In die geval van 'n heruitreiking moet die feit en datum van heruit-
reiking en enige toename of vermindering in die bedrae hierin aangetoon
wat gehêf moet word, vermeld word in 'n nota hierop geëndosseer, en deur
die eksekusieskuldeiser en deur die klerk van die hof onderteken word.

(4) Enige veranderinge wat hierin aangebring word, moet deur die klerk
van die hof geparafeer word voordat die lasbrief deur hom uitgereik of
heruitgereik word.

No. 4: LASBRIEF VIR UITSETTINGIn die Hof vir Klein Eise vir die distrik
gehou te

Saak No. 19....

In die saak tussen:

Eiser

en

Verweerder.

Aan die Geregsbode:

Nademaal genoemde eiser in hierdie aksie op die
dag van 19.... vonnis
vir die uitsetting van genoemde verweerder uit die perseel of van die grond
bekend as verkry het;

So word u hierby gemagtig en beveel om genoemde eiser in besit van
genoemde perseel of grond te stel deur genoemde verweerder daaruit of
daarvan te verwyder, waarvoor dit u lasbrief is;

En doen verslag aan hierdie Hof wat u uit hoofde hiervan gedoen het.

Dated this day of 19.....

By Order of the Court

Clerk of the Court

Plaintiff

Address:

Gedateer te op hede die dag van 19.....

Op las van die Hof

Klerk van die Hof

Eiser

Adres:

ANNEXURE 2**COSTS****PART I****Court fees**

For a copy of a record made by the clerk of the court, for every 100 words or part thereof: R0,20.

PART II**A. Messengers who are officers in the Public Service**

1. For each service or execution or attempted service or execution of any process: R7,00.

B. Messengers who are not officers in the Public Service

1. Service or attempted service of a summons, including registration of such document on receipt thereof for service, bank commission and postage paid by the messenger, the journey to and from the place of service or attempted service of the summons and a return or notification in terms of the provisions of rule 4 (3) to a party who has sued out process—

- (a) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R5,50;
- (b) within a distance of 20 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R8,25.

2. For the execution or attempted execution of a warrant, including the registration of such document on receipt thereof for execution, bank commission and postage paid by the messenger, the journey to and from the place of execution or attempted execution of the warrant and a return or notification in terms of the provisions of rule 4 (3) to a party who has sued out process—

- (a) within a distance of 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R8,25;
- (b) within a distance of 20 kilometres but further than 6 kilometres from the court-house of the district for which the messenger is appointed: R10,50.

Provided that where the process is one of ejectment a further fee of R5,00 shall be paid after execution for each person, over and above the person named or referred to in the process of ejectment, in fact ejected from separate premises and further that where service on persons other than the judgment debtor is necessary in order to complete the execution the fee laid down in item 1 may be charged in respect of each such service.

3. If it is necessary for the messenger to travel further than 20 kilometres from the court-house of the district for which he is appointed, a travelling allowance of R0,35 per kilometre for each kilometre or part thereof travelled further than the aforesaid distance to and from the place of service or execution shall be allowed in addition to the fees mentioned in item 1 (b) or 2 (b) as the case may be.

4. (a) In respect of the discharge of any official duty other than those mentioned in items 1 and 2, a travelling allowance of R0,35 per kilometre or part thereof shall be payable to the messenger for the forward and return journey, and shall be calculated from the court-house of the district for which the messenger is appointed.

(b) A travelling allowance shall include all the expenses incurred in travelling, including train fares.

(c) A travelling allowance shall be calculated on each separate service, except that—

- (i) where more services than one can be done on the same journey beyond a radius of 20 kilometres from the court-house, the distance from the radius of 20 kilometres to the first place of service may be taken into account only once, and shall be apportioned equally to

BYLAE 2**KOSTE****DEEL I****Hofgelde**

Vir 'n afskrif van 'n rekord deur die klerk van die hof gemaak, vir elke 100 woorde of gedeelte daarvan: R0,20.

DEEL II**A. Geregsbodes wat amptenare in die Staatsdiens is**

1. Vir elke betekening of tenuitvoerlegging of gepoogde betekening of tenuitvoerlegging van enige prosesstuk: R7,00.

B. Geregsbodes wat nie amptenare in die Staatsdiens is nie

1. Betekening of gepoogde betekening van 'n dagvaarding, met inbegrip van die registrasie van sodanige dokument by ontvangs daarvan vir betekening, bankkommissie en posgeld deur die geregsbode betaal, die heenreis na en terugreis van die plek van betekening of gepoogde betekening van die dagvaarding en 'n relaas of kennisgewing ingevolge die bepalings van reël 4 (3) aan 'n party wat 'n dagvaarding uitgeneem het—

- (a) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R5,50;
- (b) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R8,25.

2. Vir die tenuitvoerlegging of gepoogde tenuitvoerlegging van 'n lasbrief, met inbegrip van registrasie van sodanige dokument by ontvangs daarvan vir tenuitvoerlegging, bankkommissie en posgeld deur die geregsbode betaal, die heenreis na en terugreis van die plek van tenuitvoerlegging of gepoogde tenuitvoerlegging van die lasbrief en 'n relaas of kennisgewing ingevolge die bepalings van reël 4 (3) aan 'n party wat 'n prosesstuk uitgeneem het—

- (a) binne 'n afstand van 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R8,25;
- (b) binne 'n afstand van 20 kilometer maar verder as 6 kilometer vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is: R10,50.

Met dien verstande dat as die prosesstuk een vir uitsetting is, 'n verdere bedrag van R5,00 ná die tenuitvoerlegging betaal moet word vir elke persoon, bo en behalwe die een wat in die prosesstuk vir uitsetting genoem word of bedoel word, wat werklik uit 'n afsonderlike perseel uitgesit is en verder dat waar dit nodig is dat betekening aan iemand anders as die vonnisskuldenaar geskied ten einde tenuitvoerlegging te voltooi, die gelde vermeld in item 1 gevorder kan word vir elke sodanige betekening.

3. Indien dit vir 'n geregsbode nodig is om verder as 20 kilometer te reis vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor hy aangestel is, word, benevens die geld in item 1 (b) of 2 (b), na gelang van die geval, reisgeld van R0,35 per kilometer of gedeelte daarvan wat verder as die voormelde afstand na en van die plek van betekening of tenuitvoerlegging gereis word, toegelaat.

4. (a) As enige ander ampsplig as dié in items 1 en 2 bedoel, vervul moet word, is reisgeld van R0,35 per kilometer vir elke kilometer of gedeelte daarvan aan die geregsbode betaalbaar vir die heen- en terugreis en word dit bereken vanaf die hofgebou van die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is.

(b) Reistoelae omvat alle uitgawes wat in verband met die reis aangegaan is, met inbegrip van treingeld.

(c) Reistoelae word bereken met betrekking tot elke afsonderlike betekening, behalwe dat—

- (i) waar meer as een betekening gedoen kan word op dieselfde rit buite 'n straal van 20 kilometer van die hofgebou af, die afstand van die straal van 20 kilometer na die eerste plek van betekening slegs een

the respective services, and the distance from the first place of service to the remaining places of services shall likewise be apportioned equally to the remaining services; and

- (ii) where service of the same process has to be effected on more than one person by a messenger within the area served by him, only one charge for travelling shall be made.

5. (a) Making an inventory, including the making of all necessary copies and time spent on stock-taking: R0,75 for the first 30 minutes and thereafter R3,75 per hour or part thereof.

(b) For the ejectment of a defendant from the premises mentioned in the warrant of ejectment: R3,75 for the first 30 minutes and thereafter R7,50 per hour or part thereof.

6. (a) (i) Charge or custody of property (hereinafter referred to as "possession") in terms of rule 19 (7), per day or part thereof, reckoned from the hour at which the attachment actually took place to the hour at which possession was given up or removal took place: R5,00.

(ii) Also travelling allowances, to include board in every case.

(b) If livestock is attached, only the necessary expenses incurred in herding and preserving the stock shall be allowed.

(c) If the goods are removed and stored, only the cost of removal and storage shall be allowed.

7. (a) "Possession" means actual physical possession by a person employed and paid by the messenger, whose sole work for the time being is to remain on the premises where the goods have been attached, and who, in fact, remains in possession for the period for which possession is charged.

(b) "Cost of removal" means the amount actually and necessarily disbursed for removal if the goods are removed by a third party or, if removed by the messenger himself, then such amount as would fairly be allowable in the ordinary course of business if the goods were removed by a third party.

(c) "Cost of storage" means the amount actually and necessarily paid for storage if the goods were stored with a third person or, if the messenger provided the storage, then such amount as would fairly be allowable in the ordinary course of business if the goods were stored with the third person.

8. Where a warrant of execution is paid in full or in part to the messenger or moneys are attached in execution against movables: 7,5 per cent of the amount so paid or attached.

9. Where property is released from attachment in terms of rule 19 (7) (e), or the warrant of execution is withdrawn or stayed or the judgment debtor's estate is sequestrated after the attachment, but before the sale: 2 per cent of the value of the goods attached subject to a maximum of R50,00: Provided that if a sale subsequently takes place in consequence of the said attachment, the amount so paid shall be deducted from the commission payable under paragraph 10.

10. Where the warrant of execution against movables is completed by sale: 7,5 per cent on the amount (not exceeding the amount of the judgment debt with interest and costs) realised.

11. When immovable property has been attached in execution and is not sold, either by reason of the warrant having been withdrawn or stayed or of the estate of the execution debtor having been sequestrated, the expenses in connection with the attempted sale and the sum of R15,00 shall be payable to the messenger or to the person in fact authorised to act as auctioneer as the case may be.

12. When immovable property has been attached in execution and the attachment lapses: R15,00.

13. When an execution against immovable property is completed by sale, the following auctioneer's fees shall be allowed on the proceeds of the sale:

- (a) If the messenger acted as auctioneer: 4 per cent, subject to a minimum of R15,00;
- (b) if an auctioneer is employed as provided in rule 20 (9): 2 per cent to the messenger, subject to a minimum of R10,00.

14. In addition to the fees allowed by paragraphs 9 to 13, both inclusive, there shall be allowed the sum actually and reasonably paid by the messenger or the auctioneer for printing, advertising and giving publicity to any sale or intended sale in execution.

15. Where the messenger is in possession under more than one warrant of execution, he may charge for only one possession, and such possession shall, as far as possible, be apportioned equally to several warrants for the common period, but each execution creditor shall be jointly and severally liable for such possession to an amount not exceeding what would have been due under his execution if it had stood alone.

16. Fees payable on the value of goods attached or on the proceeds of the sale of goods in execution shall not be chargeable on such value or proceeds so far as they are in excess of the amount of the warrant.

maal in berekening gebring kan word, en gelyk verdeel word tussen die onderskeie betekenis, en die afstand van die eerste plek van betekening na die ander plekke van betekening word eweneens gelyk verdeel tussen die ander betekenis; en

- (ii) waar dieselfde prosesstuk beteken moet word aan meer as een persoon deur 'n geregsbode binne die gebied deur hom bedien, word reiskoste slegs een maal in berekening gebring.

5. (a) Opstel van 'n inventaris, insluitende die maak van alle nodige afskrifte en tyd bestee aan voorraadopname: R0,75 vir die eerste 30 minute en daarna R3,75 per uur of 'n gedeelte daarvan.

(b) Vir die uitsetting van 'n verweerder uit die perseel soos in die lasbrief vir uitsetting vermeld: R3,75 vir die eerste 30 minute en daarna R7,50 per uur of 'n gedeelte daarvan.

6. (a) (i) Toesig of bewaring van goed (hieronder "besit" genoem) ingevolge reël 19 (7) per dag of gedeelte daarvan, bereken vanaf die uur waarop die beslaglegging werklik plaasgevind het tot die uur waarop uit besit teruggetree is of verwydering plaasgevind het: R5,00.

(ii) Ook reistoelaes, met inbegrip van losies in elke geval.

(b) Indien op lewende hawe beslag gelê is, word slegs die nodige ontkoste om die diere op te pas en te onderhou, toegestaan.

(c) Indien die goedere verwyder en geberg word, word slegs die verwyderings- en bergingskoste toegestaan.

7. (a) "Besit" beteken werklike liggaamlike besit deur 'n persoon deur die geregsbode in diens geneem en betaal, wie se enigste werk dan is om op die perseel waar die goedere op beslag gelê is, te bly, en wat in werklikheid in besit bly vir die tydperk waarvoor besit bereken word.

(b) "Verwyderingskoste" beteken die bedrag in werklikheid en noodsaaklikerwys vir verwydering uitbetaal as die goedere deur 'n derde party verwyder is, of, as die geregsbode die verwydering onderneem het, dan sodanige bedrag as wat billikerwys in die gewone loop van besigheid toegestaan sou kon word as die goedere deur 'n derde party verwyder is.

(c) "Bergingskoste" beteken die bedrag in werklikheid en noodsaaklikerwys vir berging uitbetaal as die goedere by 'n derde persoon geberg is, of, as die geregsbode die bergplek verskaf het, dan sodanige bedrag as wat billikerwys in die gewone loop van besigheid toegestaan sou kon word as die goedere by 'n derde persoon geberg is.

8. Indien 'n lasbrief vir eksekusie ten volle of gedeeltelik aan die geregsbode betaal word of indien daar in tenuitvoerlegging teen roerende goed op geld beslag gelê word: 7,5 persent van die bedrag wat aldus betaal word of waarop beslag gelê word.

9. Indien goed ingevolge reël 19 (7) (e) van die beslaglegging vrygestel word, of die lasbrief vir eksekusie teruggetrek of opgeskort word of die vonnisskuldenaar se boedel gesekwestreer word na beslagleggings, maar voor verkoop: 2 persent van die waarde van die goed waarop beslag gelê is, behoudens 'n maksimum van R50,00: Met dien verstande dat indien 'n verkoping daarna ingevolge genoemde beslaglegging plaasvind, die bedrag aldus betaal, afgetrek word van die kommissie kragtens paragraaf 10 betaalbaar.

10. Waar die lasbrief vir eksekusie teen roerende goed uitgevoer word deur verkoping: 7,5 persent van die bedrag (die bedrag van die vonnisskuld wat rente en koste nie te bowe gaan nie) opgelewer.

11. Wanneer op onroerende goed in tenuitvoerlegging beslag gelê is en dié onroerende goed nie verkoop word nie of omrede die lasbrief ingetrek of opgeskort is of omrede die boedel van die eksekusieskuldenaar gesekwestreer is, is die uitgawes in verband met die poging om te verkoop en die bedrag van R15,00 aan die geregsbode of die persoon wat inderdaad gemagtig was om as afslaer op te tree, na gelang van die geval, betaalbaar.

12. Wanneer op onroerende goed in tenuitvoerlegging beslag gelê is en die inbeslagneming verval: R15,00.

13. Wanneer tenuitvoerlegging teen onroerende goed deur verkoping uitgevoer is, word die volgende afslaersgelde op die opbrengs van die verkoping toegestaan:

- (a) Indien die geregsbode as afslaer opgetree het: 4 persent, behoudens 'n minimum van R15,00;
- (b) indien 'n afslaer in diens geneem is soos in reël 20 (9) bepaal: aan die geregsbode 2 persent, behoudens 'n minimum van R10,00.

14. Benewens die gelde in paragrawe 9 tot en met 13 toegestaan, word die bedrag in werklikheid en redelikerwys deur die geregsbode of die afslaer betaal vir drukwerk, advertensie en bekendmaking van 'n verkoping of voorgenome verkoping in tenuitvoerlegging, toegestaan.

15. Waar die geregsbode in besit is uit hoofde van meer as een lasbrief vir eksekusie, kan hy slegs vir een besit gelde bereken, en sodanige besit moet, sover doenlik, gelykop tussen die verskillende lasbriewe wat gedurende dieselfde tydperk uitgereik is, verdeel word, maar elke eksekusieskuldneer is gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik vir sodanige besit tot hoogstens 'n bedrag wat verskuldig sou gewees het ingevolge sy tenuitvoerlegging as dit die enigste was.

16. Gelde wat betaalbaar is op die waarde van die goedere waarop beslag gelê is of op die opbrengs van die verkoping van goed in tenuitvoerlegging, word nie bereken op sodanige waarde of opbrengs vir sover as wat dit die bedrag van die lasbrief te bowe gaan nie.

17. In addition to the fees prescribed, the messenger shall be entitled to charge the amount paid by him for telephone calls.

18. If it is necessary for the messenger to return a document received by him for service or execution by registered post to the plaintiff because the address indicated on the particular document as the address where service or execution is to be effected falls outside the district for which the messenger is appointed and no attempted service or execution has been effected: R1,50.

19. For the examination of indicated newspapers and the *Gazette* in which the notice of sale has been published as referred to in rule 20 (6) (c) and rule 19 (8) (c): R1,00.

20. For forwarding a copy of the notice of sale to every execution creditor who has lodged a warrant of execution and to every mortgagee in respect of the immovable property concerned whose address is reasonably ascertainable: For each copy: R1,00.

21. For affixing a copy of the notice of sale on the notice board or door of the court-house or other public building referred to in rule 20 (6) (e) and rule 19 (8) (b): R1,00.

17. Benewens die voorgeskrewe gelde is die geregsbode geregtig om die bedrag deur hom aan telefoonoprope betaal, in rekening te bring.

18. Indien dit vir die geregsbode nodig is om 'n dokument wat hy vir betekening of tenuitvoerlegging ontvang per geregisteerde pos aan die eiser terug te stuur omdat die adres wat op die betrokke dokument aangegee word as die adres waar betekening of tenuitvoerlegging moet geskied, buite die distrik waarvoor die geregsbode aangestel is, val en daar geen gepoogde betekening of tenuitvoerlegging was nie: R1,50.

19. Vir die nagaan van aangeduide koerante en die *Staatskoerant* waarin die kennisgewing van verkoping gepubliseer is soos in reël 20 (6) (c) en reël 19 (8) (c) bedoel: R1,00.

20. Vir die stuur van 'n afskrif van die kennisgewing van verkoping aan elke eksekusieskuldeiser wat 'n lasbrief vir eksekusie ingedien het en aan elke verbandhouer met betrekking tot die betrokke onroerende goed wie se adres redelikerwys vasgestel kan word: Vir elke afskrif: R1,00.

21. Vir die aanbring van 'n afskrif van die kennisgewing van verkoping op die kennisgewingbord of deur van die hofgebou of 'n ander openbare gebou soos in reël 20 (6) (e) en reël 19 (8) (b) bedoel: R1,00.

Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!



Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad

Please keep our country, South
Africa, clean!



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!

CONTENTS			INHOUD		
No.		Page No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENTSKENNISGEWING		
Justice, Department of			Justisie, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1893	Small Claims Courts Act (61/1984): Rules regulating matters in respect of Small Claims Courts.....	1	R. 1893	Wet op Howe vir Klein Eise (61/1984): Reëls tot reëling van aangeleenthede ten op- sigte van Howe vir Klein Eise	1
		9909			9909